

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Viernes 19 de agosto de 1994
Año XCIV.-Núm. 28.804

El centro de tratamiento de residuos será instalado en Carbonero el Mayor

Los técnicos de la Diputación Provincial y de la Junta de Castilla y León han optado por la localidad segoviana de Carbonero el Mayor para la ubicación del Centro de Tratamiento de Residuos Sólidos Urbanos, en el que se invertirán más de 600 millones de pesetas.

La instalación del vertedero —que centralizará la gestión de los residuos de toda la provincia— se realizará a más de tres kilómetros del pueblo, y a dos kilómetros del polígono industrial. Esta ubicación garantizará que no se produzcan molestias a los vecinos de Carbonero y que se puedan instalar industrias derivadas del reciclaje de estos re-

síduos, con el consiguiente beneficio económico.

El proyecto presentado por la Diputación Provincial prevé la creación de un minicomplejo industrial dedicado a los residuos, y las intenciones de la Junta son de que las obras puedan comenzar en el próximo mes de octubre.

Asimismo, se están estudiando tres sistemas distintos de tratamiento de basuras, con el fin de obtener rentabilidad de los residuos a través de su reciclaje.

De igual modo, se estudia implantar un sistema de incineración que pueda producir energía eléctrica o vapor.

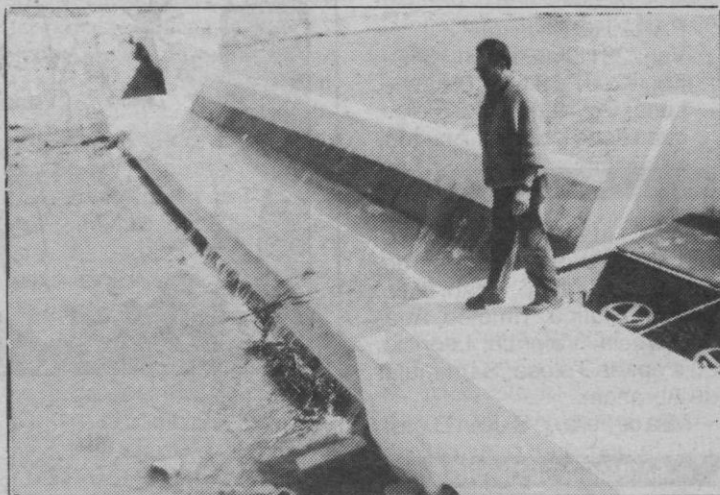
(Pág. 8)

Comienzan las obras de la primera fase de recarga del acuífero del Carracillo

Los trabajos de la primera fase de las obras para recargar el acuífero del Carracillo han comenzado esta semana, según han anunciado fuentes del Servicio Territorial de Agricultura.

Este proyecto permitirá incrementar la superficie de regadío de la zona hasta las 3.000 hectáreas gracias a la derivación de agua que se realizará desde el río Cega hasta esta comarca, integrada por nueve municipios y cuyos acuíferos sufren crecientes problemas de suministro.

La primera fase se ha presupuestado en 48 millones de pesetas, aunque el proyecto final tiene un coste previsto de mil millones, sin contar los trabajos complementarios que puedan surgir.



Las obras contemplan la construcción de pequeños diques. PENALOSA

El trasvase de agua será de 22,4 hectómetros cúbicos, que se tomarán del río en épocas de

excedentes, entre los meses de diciembre y junio.

(Pág. 7)

AL DIA

6 La Unión de Actores da sus primeros pasos en la provincia.

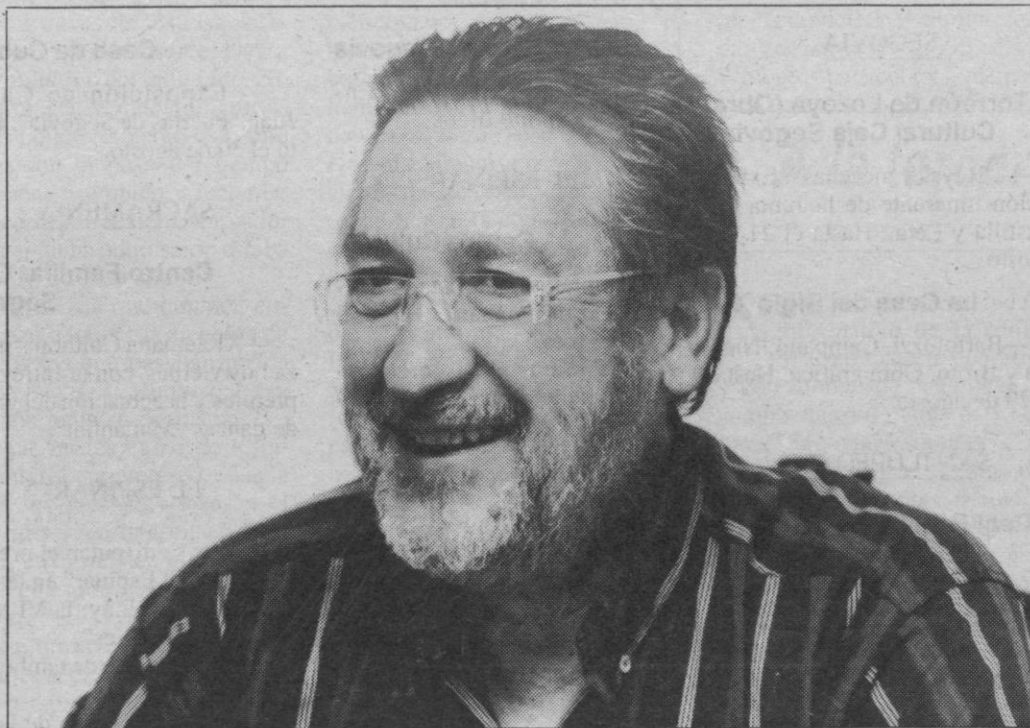
9 Los partidos de Cuéllar apoyan el desarrollo agroalimentario.

12 La Junta gestiona 19.000 créditos para viviendas.

15 Atienza pide calma a los boniteros españoles.

17 Un terremoto causa 150 muertos en Argelia.

18 La Gimnástica Segoviana se presentó ante la afición.



Juan Muñoz piensa que el ajuste ha sido duro pero corto. PENALOSA

El diputado del PSOE, Juan Muñoz, seguro del auge

Todos los indicadores revelan una recuperación de la economía

El diputado del PSOE, Juan Muñoz, ha indicado en unas declaraciones a este periódico que la economía española "está claramente en un período de auge (...). Ya dije que la crisis iba a ser dura pero que duraría poco tiempo.

Muñoz, presidente de las comisiones de seguimiento de la intervención de Banesto y de la de Defensa, añadió que esta recuperación es un hecho muy claro en todos los indicadores: exportación, producción y disminución del déficit, entre otros.

"Las medidas que se han tomado —añadió—, como la reducción del coste del dinero, conducían a que hubiera una reactivación. Eso unido también a la moderación salarial

que se ha producido. Es cierto que los sindicatos han sido enormemente responsables y las elevaciones salariales de

"Las medidas que se han tomado han contribuido a la reactivación"

los convenio han estado por debajo del coste de la vida".

"Todo, más las facilidades para el empleo, nos conduce a la creación de más puestos de trabajo, que se reactive la actividad económica y que nos vallamos homologando a los demás países del entorno", agregó.

En cuanto a los trabajos de la comisión parlamentaria de Banesto, el diputado socialista dijo que tienen dos partes: "el seguimiento de la intervención hasta que fue subastado y el análisis de la gestión del equipo anterior de Mario Conde".

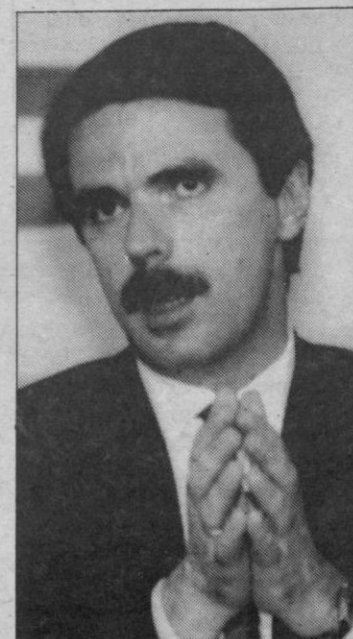
(Pág. 5)

Aznar acusa al Gobierno de haber roto el consenso antiterrorista

José M^a Aznar ha acusado al Gobierno de romper el consenso en materia antiterrorista y de ser "profundamente desleal por actuar unilateralmente y adoptar medidas inaceptables". Aznar afirmó que la política de excarcelaciones del Gobierno "tal y como está planteada, no tiene ninguna eficacia".

El líder del PP se preguntó si a alguien le puede extrañar que el presidente del PNV, Xabier Arzalluz, pretenda que los terroristas no paguen indemnizaciones a sus víctimas: "Arzalluz dice lo que interesa y por eso dice que apoya la política del Gobierno, porque el Gobierno no tiene más política que la que le dicta Arzalluz".

(Pág. 13)



José María Aznar. TELEFOTO EFE

Viernes

19

agosto

CALENDARIO

PARA HOY

Van: 231 días, faltan 134.
Sol: De 07,28 a 21,08.
Luna: De 19,06 a 4,27.
Luna llena el 21 en Acuario.

SANTORAL

HOY: Juan Eudes, Badulfo, Donato, Bartolomé, Bernardo, Calminio, Bertolfo, Enán, Julio, Flavino, Rufino, Timoteo, Agapito, Tecla, Valentín, Leoncio, Luis ob. de Tolosa, Sara mujer de Abraham.

Misa de Feria de S. Juan Eudes.

FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Farmacia Gallego Llaguno. Juan Bravo, 31.

ADEMAS

Centro Cultural de Campo de Cuéllar

Hoy, día 19 de agosto se celebrará la inauguración del centro sociocultural de Campo de Cuéllar.

En primer lugar, la bendición de las instalaciones por el cura párroco de la localidad, David Esteban Alonso.

A continuación intervendrán el presidente de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, Octaviano Palomo y la alcaldesa del Ayuntamiento de Campo de Cuéllar, Fuen-cisla García Gilsanz.

El acto concluirá con un vino español y una actuación folklórica.

Hermandad de Donantes de Sangre

El próximo miércoles, día 24 de agosto, en horario de 5,30 a 9,30 horas, se efectuarán extracciones en los locales del Hospital local de Riaza. Las extracciones estarán a cargo del Equipo de Extracciones de la citada Hermandad, que se despalazará al Hospital Local a tal fin.

Zonas no aptas para el baño

De acuerdo con los análisis efectuados durante los primeros días de agosto, se han calificado como no aptas para el baño las siguientes zonas de la provincia:

- "La presilla" y "El puente" en Fuentidueña.
- "El soto", en Laguna Contreras.
- "La pesquera", Cuéllar.
- "La hontanilla", Coca.
- "El chorro" y "Las piscinas", en Navafría.
- "Las eras", en Montejo de la Vega de la Serrezuela.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM. MIN.	PL./M ²
Valladolid	31,6	13,8	
León	30,2	11,2	
Zamora	30,3	15,2	
Salamanca	31,0	12,4	
Palencia	28,4	12,6	
Burgos	25,0	10,0	
Soria	30,0	12,4	
Segovia	31,0	15,0	
Avila	29,8	9,8	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Para hoy, poco nublado o despejado. Temperaturas estacionarias o en ligero ascenso, con máximas previstas entre 28 y 33 grados. Vientos de componente E flojos con intervalos en el NE.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)

— "Reyes y mecenas". Exposición itinerante de la Junta de Castilla y León. Hasta el 21 de agosto.

La Casa del Siglo XV

— Bartolozzi, Campano, Niebla y Broto. Obra gráfica. Hasta el 29 de agosto.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de visitas: de 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

— Exposiciones temporales: Ana Thiel. Escultura en vidrio. Hasta el 4 de septiembre. "Venecia Cristal". Hasta el 2 de octubre.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

- "El Laberinto", diariamente desde las 10,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines.
- Ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina", todos los lunes desde las 15,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines.
- Piscifactoría. Todos los martes desde las 15 horas hasta 45 minutos antes del cierre de los jardines.

Centro Canónigos

— Sala A: César Paredes. Hasta el 29 de agosto.

— Sala B: muestra de Rosalín Willians. Tema, "Flora Viva: La Granja, Segovia y Pedraza. Hasta el 29 de agosto.

CUELLAR

C.C. Caja Segovia

— La Peña Taurina "El Encierro". Expone óleos.

EL ESPINAR

Centro Cultural

— Pinturas del artista Eduardo J. Corral Pugnare. Hasta el 19 de agosto.

— Pinturas de la creadora Francisca del Pozo. Hasta el 19 de agosto.

PRADENA

Centro Familiar Caja Segovia

— "Dibujos de amor, locura y muerte". Pilar Coomonte. Exposición itinerante. Hoy jueves, último día.

TUREGANO

Centro cultural "Caja Segovia"

Desde hoy, día 19 se puede contemplar la exposición itinerante de Pilar Coomonte.

RIAZA

Fontanar. Galería de Arte

— Acuarelas. Xavier Rubach.

RECOMENDAMOS

■ II Feria de Artesanía de San Ildefonso.

Desde ayer se está celebrando la II Feria de Artesanía de la Granja de San Ildefonso. En ella se efectúan varias demostraciones en vivo de algunos oficios como cantería, orfebrería, papel reciclado y cerámica por varios de los artesanos expositores. Esta muestra está organizada por el Colectivo Libre de Artesanos de Segovia y el Ayuntamiento del municipio.

FUENTEPELAYO

Casa de Cultura

— Exposición de Carlos Juan. "Puertas de Segovia". Hasta el 30 de agosto.

SACRAMENIA

Centro Familiar Caja Segovia

— XI Semana Cultural: finaliza hoy viernes, con la entrega de premios y la actuación del grupo de danzas "Manantial".

EL ESPINAR

— Hoy se disputan el premio "Yeguada El Espinar" en la modalidad Medal Play; la VI Marcha "Tres Cumbres".

— VI Encuentro de tamboril y dulzaina.

— Verbena a cargo de la orquesta Seminaris

■ CONVOCATORIAS

Certámen de pintura rápida

— Tercer concurso internacional de pintura rápida. Se celebrará mañana 20 de agosto en San Pedro de Gaiños. El certámen se celebrará entre las 11,00 y las 19,30 horas. Todos los lienzos deben sellarse previamente en el Ayuntamiento.

— Quinto certámen nacional de pintura rápida. Tendrá lugar el próximo día 27 de agosto, en Lastras de Cuéllar. El concurso tendrá lugar entre las 8,00 y las 18,00 horas. Los lienzos serán sellados en el Ayuntamiento entre las 8,00 y las 10,00 horas.

Gasóleos

AVA, S.A.

SERVICIO 24 HORAS
Incluso domingos y festivos

Teléfonos: 44 22 86

42 74 99

42 04 47

BONOLOTO

Miércoles, 17

9 14 20 26 36 39 Com. 41 Rein. 2

Martes, 16

2 5 11 16 33 42 Com. 37 Rein. 4

Lunes, 15

8 18 24 30 39 43 Com. 44 Rein. 4

Viernes, 12

2 3 21 41 45 49 Com. 26 Rein. 5

PRIMITIVA

Jueves, 18

5 9 20 24

25 Com. 23 Rein. 2 45

Sábado, 13

7 8 27 30 37 45 Com. 36 Rein. 6

ONCE ▼

Jueves, 18

30.608

Miércoles, 17

80.222

Martes, 16

79.327

Viernes, 12

51.390

Lunes, 8

97.229

Serie: 109

EL POSO DE LOS DIAS

Sobre el nivel del mar

JOSE M^o PEREZ DE COSSIO

MI amiga Betti se ofreció a hacerme un jersey con restos de lanas, lo que, según ella, daría más originalidad a la prenda junto con los dibujos en forma de rombos que había diseñado. El resultado no pudo ser más espectacular, no me molesté ni en probármelo, de momento se veía desde Soria y, aparte de ello, la combinación de colores no podía ser más estridente, un verdadero canto al mal gusto. La verdad es que tentado estuve de tirarlo a la basura, pero pensando que quizás pudiera tener alguna utilidad, lo entregué en Cáritas Diocesana. Hasta aquí todo más o menos normal, lo que yo no me podía ni imaginar es el que al cabo del tiempo viendo un repotaje en televisión sobre unas tribus de Kenya me encuentro con que el jefe de una de ellas llevaba puesto mi jersey. Inconfundible...

Viene esto a cuento como demostración de que el mundo es un pañuelo y además doblado en cuatro, y como sino me encuentro con que después de mi último artículo en el que transcribía párrafos de un cuaderno que encontré en el psiquiátrico, recibo una amable carta desde Sabadell de un lector de este periódico que se titula sobrino nieto del anónimo autor de dichos escritos.

Este señor me envía datos, que agradezco, del personaje, a los que añade fotocopias de multitud de notas y de reflexiones del mismo, que he comenzado a leer.

El que hasta ahora ha sido un desconocido se llamaba D. Manuel Campos Cuartango y ejerció de notario en nuestra ciudad entre los años cuarenta y cincuenta, terminando sus días en el psiquiátrico de Alcohete, provincia de Guadalajara después de pasar por el de Segovia.

Según comentarios que mi comunicante oyó a su familia, D. Manuel era un fuera de serie y quizás esta forma de ser fue la que precipitó su destino



Placa del Ayuntamiento.

A.S.

final. Se trataba de un hombre inteligente e inquieto, estudioso de un sinfín de materias y versado en multitud de ellas. Algunos de estos conocimientos trató de aplicarlos en el ejercicio de su profesión, y así introdujo como novedad en su notaría el que en los contratos de compraventa se incluyeran junto con las escrituras unas fotografías de todos los participantes en el acto. Se basaba para dicha exigencia en las teorías de Lombroso para el que a través de los rasgos faciales se podía intuir el carácter delictivo del individuo. No admitía D. Manuel fotografías con boina y no sólo eso, sino que con el paso del tiempo comenzó también a reclamar la carta astral del comprador por si dicha adquisición estaba dentro de su destino.

Otra cosa que también comenzó a llamar la atención de todos los que pasaban por la Travesía de la Rubia, que era donde tenía su despacho, fue el que en los casos de testamentaría, previamente hacia que los presentes rezasen el rosario y entonasen el Dies Irae cuya música era emitida por una gramola preparada a tal efecto.

En otro momento describiré más anécdotas de tan singular personaje, hoy me limitaré, para terminar, a transcribir una teoría que incluye en su estudio sobre la ciudad de Segovia y que me ha facilitado su sobrino.

"A la entrada del Ayuntamiento se encuentra una lápida en la que se detallan los mil cinco metros de altura en los

que se encuentra Segovia sobre el nivel del mar. Precisamente estos cinco metros últimos son los causantes del mal endémico de nuestro municipio. A partir de esa altura las neuronas tiene dificultades para codificar la información, lo que se ve agravado por los cambios tan bruscos en la climatología de la ciudad. La cavidad craneal carece de holgura para absorber las contracciones del invierno y las dilataciones del verano produciéndose por ello un estrangulamiento que imposibilita la comunicación entre los dos hemisferios. El derecho patina y el izquierdo se amodorra. Hoy día se piensa también en ciertas radiaciones del granito (el edificio está construido de este material) pero es algo que está por demostrar.

Sugiero pues un traslado del Ayuntamiento desde la Plaza Mayor al barrio de San Marcos para salvar así esos fatídicos últimos metros y de paso al estar cerca del río las neuronas podrían conseguir el necesario grado de humidificación evitándose la sequedad de proyectos y de iniciativas.

Al estar también, de este modo cerca del Santuario de Nuestra Señora de la Fuencisla ella con su misericordia podría participar sobrenaturalmente en alguno de los plenos".

Hasta aquí D. Manuel Campos Cuartango quien a continuación se interroga sobre el paradero final del sueldo de nuestra patrona que la corresponde como Capitana Generala.

Sobre el "Malangosto"

JUAN PEDRO VELASCO

DE regreso de unas cortas vacaciones, vuelve uno a tomar contacto, tranquila y sosegadamente, con la cotidiana monotonía de la ciudad.

Pero siempre encuentra uno el punto de sobresalto, la "chispa" del comentario. Esta vez, a poco de "desembarcar", unos compañeros de la montaña, me llama la atención sobre un tema: la romería del "Malangosto", a la que han acudido como todos los años. Busco información en los días pasados y pronto encuentro el motivo de su preocupación, que como era su intención hago mía.

Desde el enorme respeto que me merece y me merecerá siempre cualquier evento popular, profano y religioso, y más aún los organizadores que mantienen viva la tradición, he de reconocer que no me gustaría y no puedo estar de acuerdo con el comentario de la "remodelación de acceso, ampliación -?- de aparcamientos y refugio en el "Malangosto".

No me parece de recibo y mucho menos por parte de personas tan integradas en el medio. Quer "remodelar" el camino, para dar acceso a los 2.000 mts., a vehículos particulares, me pare-

ce una aberración. Construir o ampliar -?- el aparcamiento, doble aberración y edificar un refugio, puede ser un respiro para caminantes en un paso y una cuerda de montaña tan solanera, pero con un camino transitado y un "aparcadero" sería un nido más de degradación y en un poco tiempo una ruina, como las múltiples que encontramos a lo largo de nuestra sierra (tanto refugio, como casas forestales).

Todos somos conscientes de que las cosas se aprecian si cuesta conseguirlas. Si se accede sin esfuerzo, jamás, se disfrutará igual de la meta alcanzada.

El camino del puerto de "Malangosto", creo que es acceso suficiente para vehículos de trabajo de la zona y la guardería correspondiente. El día de la romería, pueden acceder motorizadas las personas que por impedimentos físicos no lo pueden hacer a pie. De hecho lo hacen y no sólo éstos, sino más.

No sangremos más la sierra con nuevas vías de acceso a motor, no tenemos suficiente con las más de 270.000 Ha., que han ardido estos meses en España, diez veces más que el año pasado. ¡No demos "pistas"!.

A la tercera va la vencida

ANGEL ANTONIO IGLESIAS BERNARDOS

NO sé por qué cierto locutor informativo de la cadena SER en materia deportiva, y con motivo de celebrarse los campeonatos de tenis de El Espinar (Segovia) y sobre las 23,50 horas, minuto más minuto menos, informaba sobre la marcha del desarrollo de dicho deporte e invitaba más o menos a los oyentes a que se desplazaran a presenciar estos partidos, ya que El Espinar, efectivamente, se encuentra a unos 55 kilómetros de Madrid, no voy a poner en duda que tenga dotes informativas, pero lo que sí pongo y mucho en duda es que tenga conocimientos en geografía y en particular en lo referente a provincias españolas, ya que ni El Espinar ni San Rafael ni Los Angeles, jamás pertenecieron a la provincia de Madrid ni siquiera históricamente; y yo para su información le puedo decir que históricamente Madrid sí fue un pueblo de la provincia de Segovia.

Ahora bien, lo que sí puedo asegurarle es que no hay que consentir hoy por hoy que nos

usurpen ni un puñado de tierra de nuestra provincia. Por lo visto con algunas formas de informar son capaces de decir que Talavera o la Membrilla es de la provincia de Madrid. Por tantos conocimientos de geografía me sorprendería que algunos no lo intentasen en beneficio de su comunidad, claro que si quieren, yo lo que puedo hacer es venderle El Espinar el resto de los pueblos o incluso el Acueducto de Segovia para que los lleven a la Comunidad de Madrid y al mismo tiempo nos llamen imbéciles.

Y esto va en consonancia. Con un error vale, dos pasable, pero a la tercera va la vencida, tres veces he oído por la radio que El Espinar era de la provincia de Madrid, con lo cual quiero decir que no se puede ni debe admitir a nadie que engañen diciéndoles que El Espinar, con su parroquia de San Eutropio, pertenece a la Comunidad de Madrid.

A mí me queda mucho que aprender, pero a algunos les faltan bastantes estudios.

La Clase C. El joven Mercedes.

Un nuevo concepto de Mercedes con más equipamiento que nunca.



Concesionario Oficial Mercedes-Benz

SEGAUTO

Peñalara, 10. Polígono Industrial "El Cerro".
Tels.: 42 76 11 / 42 77 45. 40006 SEGOVIA.

SER
DONANTE DE ORGANOS

UNA FORMA DE

ENTENDER LA VIDA



ASOCIACION DE ENFERMOS

(91) 522 24 44

Plutonio enriquecido... y para enriquecerse

Separemos la anécdota de la categoría. La anécdota es la detención en Munich de dos españoles y un colombiano vinculados con el contrabando de 300 gramos de plutonio 239 procedente de Rusia. Es muy difícil determinar, a partir de los datos existentes, qué puede haber detrás de esa turbia historia. ¿Procedía el material radiactivo de una instalación militar rusa? Así lo afirman las autoridades alemanas. Moscú insiste en desmentirlo, asegurando que todo es un puro montaje destinado a proporcionar coartada a quines desean controlar su industria nuclear militar. En realidad, las dos cosas pueden ser igualmente ciertas. Cabe que el plutonio proceda de Rusia —ayer sus autoridades nucleares reconocieron que ha habido un establecimiento de Moscú cuyos controles no han sido lo suficientemente estrictos— y puede ser también que alguien se haya aprovechado de ese dinero —y de cuatro panolis ansiosos de ganar dinero a espaldas en cuatro días— para montar la escena: no olvidemos que quienes habían prometido comprar el plutonio a Oroz y los otros resultaron ser policías alemanes.

(Editorial "El Mundo")

Ruanda mártir

La retirada el 22 de agosto de las fuerzas francesas que habían establecido una amplia zona de seguridad en el borde occidental de Ruanda, ha provocado un segundo éxodo de la población local hacia Zaire, para multiplicar los horrores causados por el odio tribal. El genocidio desencadenado por los tutsis, momentáneos vencedores de la guerra contra la población hutu, puede considerarse ya como cumbre de crueldad en todo el territorio de la república, donde sólo las tropas francesas habían conseguido guardar un enclave de seguridad, cuyo final próximo condenará a la población, hasta ahora protegida, a la huida y a engrosar esas aglomeraciones humanas que constituyen hoy los campos de Goma y pronto los de Bukavu, donde vivos y muertos comparten un mismo trozo de tierra, barrido por el cólera y el hambre, como vivo anticipo del infierno.

Francia ha sido el único país europeo capaz de cumplir una operación humanitaria sostenida militarmente en el espantoso caos de Ruanda y, aunque sea cierto que los franceses tenían mala conciencia por sus operaciones diplomáticas en Ruanda antes de la catástrofe, parece justo añadir que sus soldados han sido los únicos que durante varias semanas consiguieron detener el torrente de muerte alrededor de una parcela defendida a punta de fusil, exclusivo lenguaje comprensible para las tropas del FPR...

(Editorial "ABC")

Avanza la generosidad

Lamentábamos ayer que las entidades políticas y económicas no sintonizaran en sensibilidad con el prójimo sufriente como lo hacen los particulares y colectivos de ciudadanos cuando son motivados en su generosidad por hechos como Ruanda, ante cuyas matanzas, hambre y enfermedades se había producido en España "una estampida de afecto al prójimo desvaliso". Y citábamos el caso de las entidades políticas, que pese al intenso clamor para que España contribuya con el 0,7 por ciento de nuestro producto interior bruto al Tercer Mundo (contribución que, a la larga, será una excelente inversión, como destacan los expertos en migraciones), nuestros gobernantes no acaban de atender la recomendación de la ONU. Y citábamos también el caso de las entidades bancarias que estaban cobrando comisiones en las operaciones con destino a cuentas de ayuda humanitaria. Nuestro periódico fue el primero en denunciar ese lamentable olvido, seguramente debido a la rutina bancaria. Hoy informamos en otro lugar que al menos cuatro entidades bancarias (BCH, Popular, Santander y Banesto) han rectificado y ordenado a sus sucursales que no cubren tales comisiones. Lo celebramos. Es una buena prueba de sensibilidad. Ojalá pudiéramos decir pronto lo mismo del 0,7 por 100 del PIB.

(Editorial "YA")

Cien días de Mandela

Pasa hoy Mandela la prueba de los primeros 100 días al borde del cráter que es la presidencia de la República Surafricana, y la mejor noticia es que no ha pasado ni pasa nada en ese país; es decir, no ha ocurrido nada catastrófico. Se ha avanzado, pues, enormemente desde los días previos a las elecciones, en los que desde algunas tribus negras a las tribus de los blancos nazis se prometía un baño de sangre. Ha tenido Mandela, eso sí, tiempo para comprobar la relatividad inmensa del poder, su pequeñez con respecto a la realidad: sobre todo en una sociedad que viene de una profunda miseria, el odio y un miedo sin límites.

Esta misma semana decía Manderla que no puede hacer nada en un país donde la gente vive como esclavos, incluyendo entre ellos a sus colaboradores. Miró las nóminas del Gobierno y encontró muchos sueldos de 30.000 pesetas. Preguntó por los de fuera, y le dieron cifras millonarias. En efecto, el propio Mandela ha realizado una política económica —la que estaba en el acuerdo preelectoral— perfectamente conocida, como es la de que sólo sacar a flote a los patronos y empresarios podrá garantizar trabajo para todos, y que esa flotación pasa por el salario reducido y circunstancial.

(Editorial "El País")

Apalea a la Ertzaintza

La brutal paliza propinada por un grupo de jóvenes radicales a dos miembros de la Ertzaintza tiene la marca de fábrica típica de la cobardía filoetarra o etarra a secas: abuso de fuerza, anonimato del número, ensañamiento con el indefenso y menosprecio de la persona humano. En el fondo, nada nuevo en los comportamientos incíviles del conglomerado etabatasuno, sólo que, en este caso, el episodio se produce en el contexto de la gran polémica sobre las reinserciones de condenados etarras y en la escalada de violencia dirigida en contra de la Policía Autonómica vasca que claramente parece haberse subrogado en el puesto de las Fuerzas de Seguridad del Estado como objetivo preferente y preferido de las agresiones abertzales.

Esta focalización de la Ertzaintza como objetivo de las iras del entorno etarra nos advierte hasta qué punto es la legalidad democrática el obstáculo que se opone al revolucionarismo fascistoide del abertzalismo radical vasco. Se equivocarán los que vean en estos enfrentamientos y en estas hostilidades crecientes una "vasquización" de la problemática terrorista y, como decía con poca fortuna el dirigente socialista Jáuregui, una cuestión vasca a resolver por los vascos.

(Editorial "Diario 16")

EL QUIOSCO

Una zódiac de Greenpeace, atacado por un barco francés

Madrid (Efe).— El recrudecimiento del conflicto pesquero y las declaraciones de la ministra Alberdi contra la política natalista del Vaticano son algunas de las noticias de portada en los diarios madrileños de ayer.

ABC titulaba en portada: "La salida de las tropas francesas puede provocar una nueva catástrofe humanitaria en Ruanda" (foto de portada). "El PP reprocha a Javier Arzalluz que defienda más a los terroristas que a sus víctimas", "La subida de tipos en EE.UU. no sirvió para frenar la inestabilidad en los mercados españoles" y "El Gobierno español apoya la política de contención demográfica de las Naciones Unidas".

DIARIO 16 publicaba una fotografía de la ex novia española del terrorista "Carlos", que según el periódico reside en Madrid y trabaja como profesora.

Una crónica sobre el ataque francés al buque "Solo" de Greenpeace, la noticia de la detención de un timador que decía traspasar a Martín Vazquez y el escándalo que ha estallado en Cataluña por la adjudicación de contratos a un hijo de Jordi Pujol eran otras informaciones de portada.

EL MUNDO titulaba: "Rusia admite que no puede garantizar el control del plutonio que almacena"; "Pescadores franceses disparan contra una zódiac de Greenpeace que medía sus redes" y "El Gobierno acusa al PP de jugar con fuego al alimentar tensiones entre las comunidades".

EL PAIS informaba que Felipe González planea pactos con los sindicatos para impulsar la reactivación. Dos crónicas sobre el conflicto pesquero y las declaraciones de la ministra Alberdi, que acusa al Vaticano de desviar el problema demográfico, completaban las informaciones de portada.

YA publicaba una fotografía de la situación de los niños en Ruanda y denunciaba que en este país se utiliza el sida como arma de exterminio. También destacaba los 493 días de cautiverio de Anabel Segura.

Editoriales

ABC, en su editorial "Norteamérica se recupera", decía que la subida de medio punto en el tipo de interés básico, decidido por la Reserva Federal de los EE.UU., a pesar de que era esperada en los mercados desde hace varias semanas, no ha suavizado su impacto en la cotización del dólar y en las grandes Bolsas; y advertía de la necesidad de una reconversión, en Europa, del modelo de Estado de Bienestar en otro con un adecuado aumento de la oferta de trabajo y que "permite al hombre, desde la responsabilidad que se le otorga, ser dueño de su libertad y de su seguridad".



El conflicto pesquero se recrudece.

ARCHIVO

EL PAIS opinaba sobre la sentencia de un tribunal alemán que anula la condena de Günter Dekert, presidente de un partido pronazi por sus declaraciones antisemitas, que "pone de relieve el peso que aún tienen en la magistratura germana personas con simpatías por la ideología nacional-socialista", y afirmaba que es incomprensible que actividades antisemitas y neonazis queden resueltas "con conde-

nas mínimas o absoluciones".

YA "celebraba" que algunas entidades bancarias hayan ordenado a sus sucursales que no cobren comisiones en las operaciones con destino a ayuda humanitaria a Ruanda, después del llamamiento que este diario hizo al respecto, y añadía que sería de desear que el Gobierno en "una prueba de sensibilidad" similar, decidiera ceder el 0,7 por cien

del PIB a la nación africana.

DIARIO 16 opinaba sobre la paliza que jóvenes radicales propinaron a dos Ertzaintzas que "tiene la marca de fábrica típica de la cobardía filoetarra", y decía que es un error calificar este tipo de conflictos de "cuestión vasca a resolver por los vascos", ya que "la Ertzaintza agredida no es, en este caso, una Policía Vasca sino una Policía a secas".

EL MUNDO afirmaba que el caso del plutonio en el que dos españoles se han visto implicados demuestra que "ha nacido un auténtico mercado negro nuclear", y confirmaba las especulaciones sobre lo fácilmente que algunos gobiernos u organizaciones terroristas "podrían estar haciendo con armas de destrucción masiva".

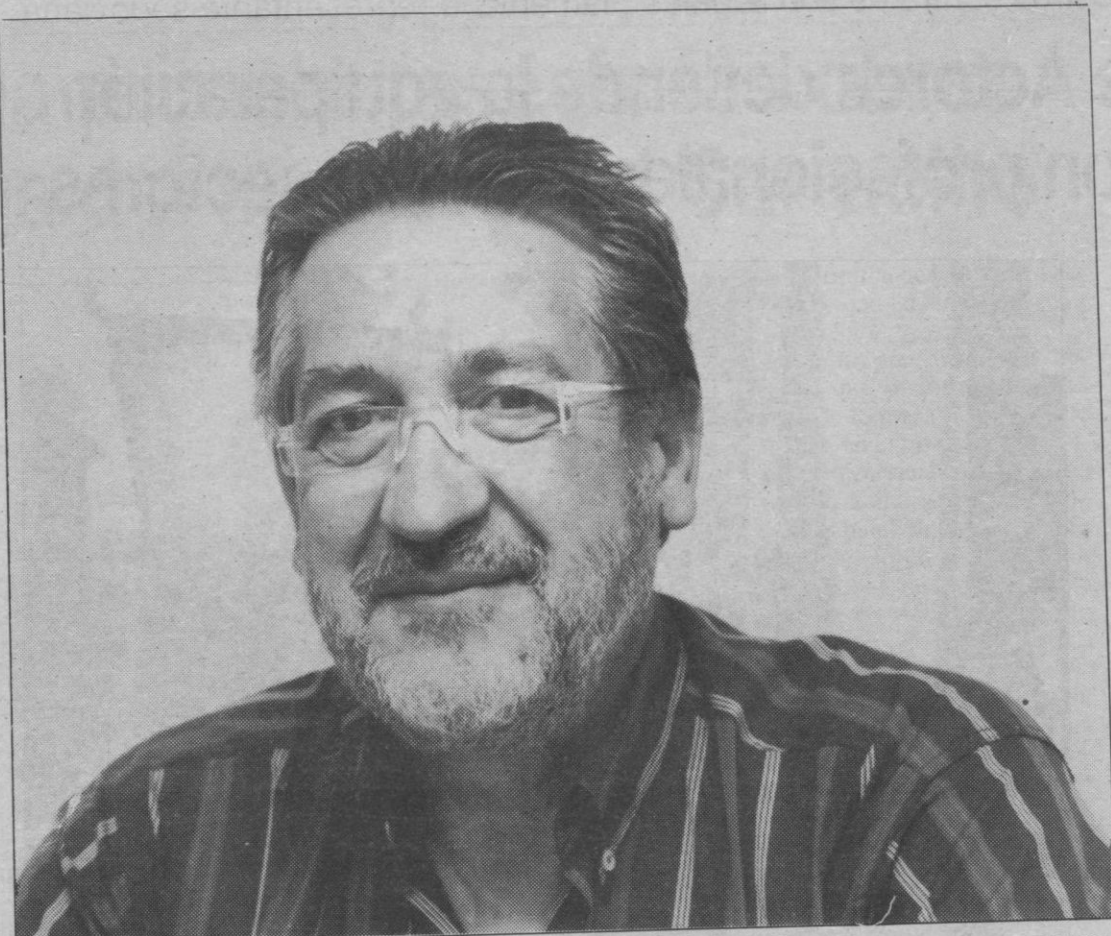
Por su parte, la prensa de Barcelona destacaba la posición asumida por el Gobierno español frente al problema demográfico y los nuevos incidentes en la guerra del bonito.

AVUI publicaba en portada "IU quiere que la izquierda catalana olvide las demandas nacionalistas", "La Agencia Tributaria envía más de 850.000 declaraciones de renta paralelas" y "Reabren la pista principal del aeropuerto de El Prat".

EL PERIODICO señalaba en portada que "Los bomberos piden más medios tras la tragedia", "Un bonitero francés dispara a una lancha de Greenpeace" y "Cruyff afirma que no pondrá pegats si Romário quiere irse".

POLITICOS EN VERANO

El diputado socialista por Segovia, Juan Muñoz, presidente de las comisiones de Defensa y la de seguimiento de la intervención de Banesto, ha afirmado en unas declaraciones a este periódico que la situación de la economía española "está claramente en auge". Catedrático de Estructura Económica, Muñoz apoya el paso cerca de la capital del trazado del tren de alta velocidad y ha tenido palabras de crítica contra la elección del presidente de Caja Segovia, que, a su juicio, ha sido utilizada políticamente por el PP. Asimismo indicó que la calle Coronel Rexach la han abierto las FF. AA.



Juan Muñoz insiste en la permanencia en Segovia de la Academia de Artillería.

PEÑALOSA

El diputado del PSOE asegura que la crisis de Banesto ha costado menos de lo previsto

Muñoz: "La economía española está claramente en un período de auge"

AURELIO MARTIN

Pregunta.— ¿Cuál es el balance que se puede hacer de los trabajos de la comisión Banesto?

Respuesta.— Los trabajos tienen dos partes, una es el seguimiento de la intervención hasta que fue subastado y la otra, el análisis de la gestión del equipo anterior de Mario Conde. La primera terminó con una declaración institucional, felicitando al Banco de España por la rapidez y el buen proceso que había llevado a cabo.

Entendemos además que la operación, que podía haber tenido un coste por ser la mayor crisis de un gran banco, se ha resuelto con una aportación de recursos públicos mínima y podía disminuir si se recupera la cantidad por la responsabilidad social de los anteriores consejeros.

La labor ha sido muy clara y el apoyo de todas las fuerzas políticas a la intervención ha sido vital. Lo que queda es el análisis de la gestión, que comenzará a principios de septiembre, donde ordenaremos las comparecencias, que superan las cuarenta, donde están prácticamente todos los consejeros del Banco de España más alguna personalidad de empresas vinculadas al grupo Banesto.

P.— Coincidiendo con la intervención de Banesto saltaron a la luz algunos casos de corrupción como el de Mariano Rubio, ¿pudo haber vinculación entre este hecho y el envío de "dossier" a medios de comunicación?

R.— Esa es una especulación que ha habido, que una vez que se intervino el Banesto habían

circulado "dossier" de los anteriores gestores del Banco de España. En todo caso, lo podrían corroborar los responsables de los medios donde se publicaron ese tipo de informaciones.

P.— Respecto a la gestión ¿hay alguna valoración previa?

R.— En la documentación remitida por el Banco de España, Banesto y la Comisión Nacional del Mercado de Valores se explicitan claramente determinadas operaciones, sobre todo, de empresas dependientes de la corporación industrial y financiera de Banesto.

Una mala gestión

Que la gestión no fue buena es el mismo resultado de la crisis. Fue una crisis de tipo clásico a base de incrementar fuertemente los créditos al mismo tiempo que se competía duramente en la captación de depósitos.

El coste del pasivo y una política muy agresiva en la concesión de créditos dio como consecuencia la caída drástica del banco, unido a operaciones realizadas a través de empresas. En general hemos visto que se han vendido empresas del banco a precios muy bajos y se han comprado otras a precios muy altos. Esto es lo que tenemos que averiguar, cómo han sido esas operaciones, qué comisiones ha habido... Con todo ello, los grupos políticos elaboraremos el informe final.

P.— ¿Cómo está la situación de la economía española?

R.— Está claramente en un período de auge. Recuerdo que en la campaña electoral del año pasado decía que esta crisis iba a ser dura pero que se prolongaría por poco tiempo. El ajuste muy brutal, pero tuvo la ventaja de que se sale antes de la crisis y

estamos en un período evidente de reactivación.

No sé como se duda de ello, porque es un hecho muy claro en todos los indicadores: exportación, producción y disminución del déficit, entre otros. Las medidas que se han tomado, como la reducción del coste del dinero, conducían a que hubiera una reactivación.

Eso unido también a la moderación salarial que se ha producido.

Es cierto que los sindicatos han sido enormemente responsables y las elevaciones salariales de los convenios han estado por debajo del coste de la vida. Todo, más las facilidades para el empleo, nos conduce a la creación de más puestos de trabajo, que se reactive la actividad económica y que nos vallamos homologando a los demás países del entorno.

Las Fuerzas Armadas sensibles con Segovia

A.M.

P.— Respecto a la política de defensa, ¿hay algún cambio sustancial que se vaya a apreciar en esta legislatura, tras el verano?

R.— Hay varios, entre otros, la reasignación de los establecimientos militares. El Plan Norte, que supondrá la reducción importante de centros militares y un nuevo despliegue que redundará en una mejor utilización de los recursos humanos que cada vez son más escasos.

La respuesta que están dando las Fuerzas Armadas es consecuente y correcta. Encontrará resistencias, pues así como las hay para poner unidades en determinados lugares, cuando están instaladas las hay para que no se quiten de donde están.

Por ejemplo, en Castilla y León está en cuestión el destacamento de Medina del Campo. Lo que se tiende es a una regionalización para res-

ponder a las necesidades de defensa de hoy.

Continuidad

En lo local, los flujos de oficiales en la Academia de Zaragoza son muy reducidos y los que eligen Artillería también disminuyen. Estimo que la Academia de Artillería continuará en Segovia, en su actual instalación, con utilización de simuladores de tiro y la realización de prácticas en polígonos más lejanos, disminuyendo la actividad del campo de tiro, que ahora incide negativamente en el desarrollo de la ciudad por la carretera de San Rafael.

Por lo que respecta a la calle Coronel Rexach, la abren las Fuerzas Armadas porque han sido sensibles a las necesidades de Segovia, no por el convenio, pues éste establece que la calle se abre cuando las instalaciones estén en Baterías. El convenio no es operativo.

Al servicio de unos pocos...

A.M.

P.— ¿Cómo están los proyectos de infraestructuras referentes a Segovia?

R.— La circunvalación y la autovía están programadas en el PD1 y no hay que ponerlo en cuestión. Respecto al trazado de alta velocidad seguimos manteniendo la tesis de que el tren debe pasar lo más cercano posible técnicamente a la ciudad de Segovia. De ahí depende el futuro, pero también la comodidad de muchos madrileños y vallisoletanos que podrían tener aquí un centro más adecuado para residir mientras trabajan en los dos grandes núcleos urbanos.

P.— ¿Qué puede decir de la elección del nuevo presidente de Caja Segovia?

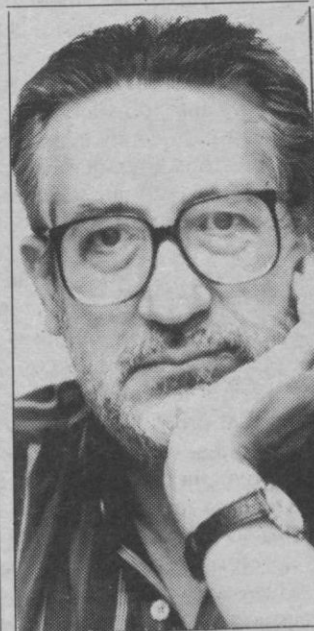
Madrid, un ejemplo

R.— No me parece adecuada la forma en que se llevó a cabo. A pesar de que existan mayorías, se debe contar con todos los componentes de las cajas. El modelo a seguir no es el de las cajas dominadas por grupos políticos, sino el basado en el consenso y el apoyo de todos los grupos, que es Caja Madrid.

Se trata de la mejor institución financiera de toda España, como consecuencia de una política en la que no cabe más que el apoyo general de todos.

Cuando se trata de patrimonializar, todo está politizado, una entidad de crédito se comete un enorme disparate. Es más bien la actitud que ha mantenido el PP, enormemente discutible.

La mayoría en torno al presidente fue forzada y arriesgada porque lo que le conviene a la entidad es que exista consenso y no que unos cuantos consideren que es una institución a su servicio.



Juan Muñoz García.

PEÑALOSA

"La mayoría de nuestros contratos son ilegales", lamenta la representante segoviana

Unión de Actores defiende la equiparación laboral con profesionales de otros sectores

La representante segoviana de la Unión de Actores de Castilla y León, Nuria Aguado Blanco, denuncia que la mayoría de derechos laborales reconocidos para los trabajadores se incumplen ante aquellos que quieren vivir como intérpretes

P. B.

Nuria Aguado Blanco resume los objetivos de la Unión de Actores con una sola frase: "pretendemos dignificar nuestra profesión, porque no hay conciencia, a veces ni entre nosotros mismos ni en la sociedad, de que somos trabajadores con los mínimos derechos que tienen los profesionales de otros sectores".

Para los intérpretes conseguir que contrato de trabajo, derecho al subsidio de desempleo o conseguir tener garantizadas la pensión de jubilación, son todavía conquistas que hay que acometer, según explica Aguado Blanco quien asegura que la mayoría de los acuerdos laborales que se realizan en este sector son ilegales y están supeditados a múltiples incógnitas.

De ahí que una de las principales aspiraciones de la Unión de Actores sea la creación de una asesoría laboral, a través de la cual se pueda revisar los contratos de sus afiliados. "Entre otras cosas, comenta Aguado Blanco porque ni siquiera en los sindicatos o asesorías normales conocen nuestros derechos". De este desconocimiento surgió la idea de constituir una asociación regional que entre otras finalidades pretende articular



Nuria Aguado representa en la provincia segoviana a la Unión de Actores de Castilla y León. JUAN MARTIN

formas colectivas de presión para la mejor defensa de los intereses de los actores, promover la participación de estos profesionales en los órganos de la Administración que tengan vinculación directa con el sector y control del dinero público que se dedica al mismo, según consta en los estatutos de la Unión de Actores.

Nuria Aguado admite que los propios actores han procurado durante años mantenerse desvinculados de las fórmulas laborales generales porque así podían "escapar" de los controles económicos. "Pero ahora tiene más desventajas que

beneficios permanecer fuera del sistema que rige para todos los profesionales", según ha comentado.

Hasta el momento la asociación ha captado a 42 afiliados en la región, de los cuales el cincuenta por ciento están en Valladolid, y sólo dos residen en Segovia.

El próximo mes de octubre la asociación celebrará elecciones para constituir la junta directiva, ya que desde su creación cuenta con unos representantes que han asumido su actividad con carácter provisional y con la intención de poner en funcionamiento el

colectivo. Sin embargo, la Unión de Actores ya se ha posicionado en temas tan puntuales como la programación teatral del V Tratado de Tordesillas, al que han calificado de "un atentado a la cultura de Castilla y León, puesto que ignoran la realidad de la región".

Asimismo han denunciado públicamente la situación "desesperada" de quien pretende vivir como intérpretes en una "comunidad que carece de televisión autonómica, ni estudios de doblaje y casi no existe industria audiovisual o productoras cinematográficas".

La desconfianza frena las expectativas en la provincia

P. B.

Nuria Aguado está contactando con los profesionales segovianos para contar con su participación. "En Segovia hay aproximadamente diez personas que viven del trabajo de actores, aunque luego hay más personas que trabajan sólo en verano", puntualiza la representante de Unión de Actores, quien asegura que la mayoría de estos profesionales compatibilizan los ensayos y las representaciones con otros trabajos alternativos.

Las propuestas de la asociación han chocado en nuestra provincia con la desconfianza y el escepticismo. "Yo creo -dice Nuria Aguado- que los profesionales segovianos están esperando para comprobar que es lo conseguimos y luego unirse. Lo lamentable es que somos pocos e incapaces de

organizarnos". Aunque Aguado tampoco descarta que algunas compañías "prefieran ir por libre" y no coincidan con sus objetivos.

Mientras que en otras provincias se han producido significativos avances hacia el establecimiento de compañías profesionales, Aguado Blanco asegura que Segovia se ha quedado paralizada en el mundo de los aficionados. Esta consideración no coincide con la calidad del trabajo que realizan sino con la falta de decisión para asumir responsabilidades empresariales y crear las estructuras necesarias. "Sólo hay dos compañías, dice refiriéndose a "Mutis" y "Ay, ay, ay" y entre las dos se mueven todos, los actores de la provincia. El resto permanece en asociaciones culturales o grupos de aficionados". Además apunta



La mayoría de los actores trabajan con grupos de aficionados. A.S.

que las contribuciones institucionales están canalizadas de forma exclusiva a través de las compañías y el Taller Municipal de Teatro de Segovia, al que aplaude su actividad.

Para la portavoz provincial

de Unión de Actores hay una gran diferencia entre las infraestructuras abiertas para el mundo del teatro de la capital, "bastante bien dotada" y las de la provincia, donde prácticamente no existen.

CENEAM convoca el certamen de vídeo sobre medio ambiente

A.S.

El segundo certamen de vídeo sobre medio ambiente, Naturama, organizado por el Centro Nacional de Educación Ambiental (CENEAM) del Icona se celebrará en Valsaín los próximos 20 al 24 de octubre. Las obras se dividirán en las categorías de vídeo documental y vídeo divulgativo, y cada una tendrá un apartado profesional y otro aficionado.

El certamen contempla la concesión de dos trofeos para cada apartado y categoría, y un premio especial de 200.000 pesetas a la obra profesional de mayor interés para la educación y concienciación de la juventud en problemática ambiental.

Los criterios de selección atenderán los valores educativos, la creatividad formal y la calidad técnica y será objeto de descalificación cualquier filmación en cuya realización se muestre la muerte de animales vertebrados de sangre caliente. Además, el certamen ofrecerá una selección de los materiales premiados en festivales internacionales de vídeo y cine de naturaleza, y mesas redondas donde se debatirá sobre "Comunicación y Medio Ambiente", "Empresa y Medio Ambiente" y "Juegos de Ordenador y Educación Medioambiental".

Este año, el apartado de monográficos contará con la "Televisión Trust for the Environment", organización creada en 1984 por el Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) y la Central TV (Reino Unido), para promover películas sobre asuntos ambientales y de desarrollo.

Las obras podrán presentarse hasta el día 16 de septiembre.

La recaudación para Ruanda de Cáritas supera los 14 millones

A.S.

La asociación de Cáritas Diocesana de Segovia ha recaudado hasta el momento 14.517.197 pesetas para colaborar con Ruanda. La contribución de los segovianos en respuesta a las críticas situación que atraviesa el país africano se suma a la recaudación que la Cáritas española está registrando y que se cifra en torno a los 500 millones.

En numerosas localidades de la provincia se están organizando actividades culturales cuyos resultados económicos se destinan a la misma causa. Cabe señalar la iniciativa de un grupo de particulares que está tramitando la organización de un gran festival para recoger fondos. Los promotores han iniciado contactos con artistas de ámbito nacional, entre los que destacan Víctor Manuel y Ana Belén, aunque todavía no hay nada confirmado.

Con la derivación de aguas se podrá incrementar la superficie dedicada al regadío

Iniciada la primera fase de las obras de recarga del acuífero del Carracillo

Los trabajos de la primera fase de recarga del acuífero del Carracillo han comenzado esta semana con la construcción de pequeños diques que permitirán la conducción de agua del río Cega hasta la comarca compuesta por una decena de municipios, según han anunciado fuentes de la Junta de Castilla y León.

F. DESCALZO

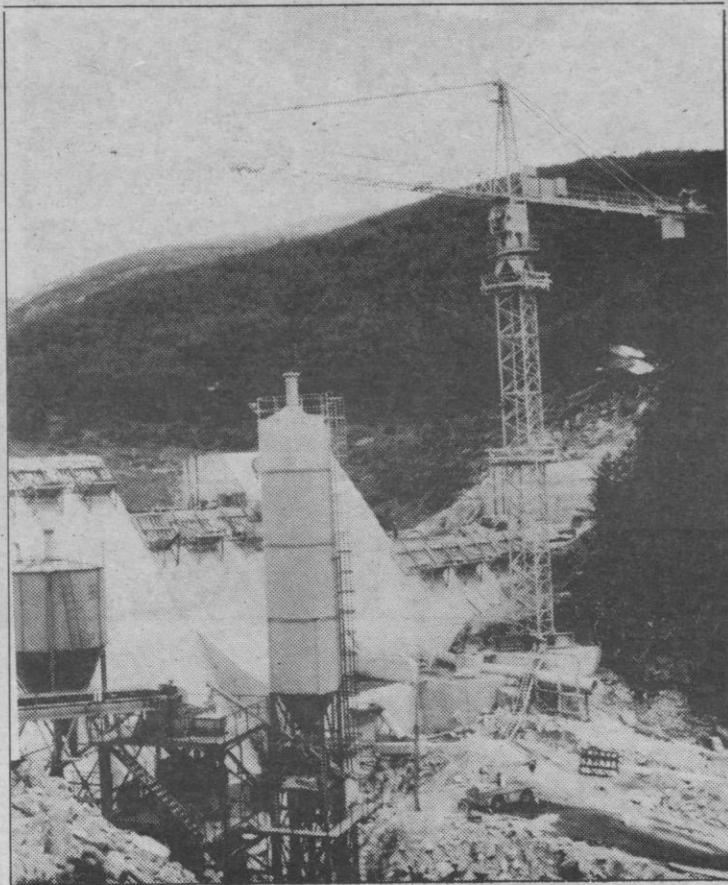
La obra, que supone un trasvase desde el río Cega a la cabecera del paleocauce que sirve de acuífero a la zona del Carracillo, contempla la conducción de agua a través de 16 kilómetros de longitud mediante pequeños diques construidos en varios arroyos de la zona.

El trabajo ha sido encargado por la Junta de Castilla y León, aunque también participa la Administración central a través de la Confederación Hidrográfica del Duero, dependiente del Ministerio de Agricultura.

El proyecto de recarga se inició ante el descenso de los niveles freáticos de los acuíferos tanto superficiales como profundos de esta zona que la integran los municipios de Sanchonuño, Gomezserracín, Arroyo de Cuéllar, Campo de Cuéllar, Chatún, Chañe, Remondo, Narros de Cuéllar y Fresneda. En total la superficie regada actualmente es de 2.312 hectáreas aunque con nuevas aportaciones se pueden regar 3.200 hectáreas de productos hortícolas que llevan varios años cultivándose.

Más de mil millones de pesetas

La primera fase se ha presupuestado en 48 millones de pe-



JUAN MARTIN

Continúan las obras de construcción de la presa de Torrecaballeros.

setas, aunque la obra tiene un coste aproximado de mil millones.

Pero además hay que sumar el montante que pueden suponer las obras complementarias, que pueden llegar a alcanzar otro millar de personas.

Se trata de rellenar el cauce de un antiguo río de la era cuaternaria, que ha sido ocupado por gravas y arenas y que al asentarse sobre terreno arcilloso impermeabilizante, actúa como un embalse subterráneo. Su capacidad se estima en 17 hectómetros

cúbicos y con el actual déficit que soporta se secaría totalmente en dos años.

El estudio de la Junta contempla la aportación, desde el río Cega de 22,4 Hm³ anuales, que se haría en la época de mayor caudal (entre los meses de diciembre y junio).

Un volumen considerable

La derivación tendrá como máximo un volumen de 0,76 m³ por segundo, según la información aportada por el jefe de la Sección de Regadíos del Servi-

cio Territorial de la Junta, Javier Postigo, que ha sido el director de proyecto.

Ante las previsiones del "retroceso" que pueden sufrir las obras de la presa de Lastras de Cuéllar, en el río Cega, y la imperiosa necesidad de agua que sufre la zona, se ha diseñado como el punto de captación más favorable, según el estudio encargado por la Junta, el salto existente en Molino Cega, junto a la carretera de Aguilafuente a Lastras de Cuéllar.

Esta obra no precisaría bombeo y el agua se trasladaría mediante pequeños diques construidos a lo largo de los arroyos Marieles, Ternillo y del Prado cuyos cauces serán limpiados.

Estas pequeñas presas, que en total sumarán 21 (diez en el Marieles, nueve a lo largo del arroyo del Ternillo, y dos en el del Prado), tendrán una altura de un metro y una larga cola debido a la escasa pendiente existente en la zona. La limpieza de los arroyos se realizarán en cinco zonas, y consistirán sobre todo en ampliar su capacidad.

Además, para una fase posterior se tiene prevista la derivación de agua desde la presa del Molino Malucas al arroyo Marieles recorriendo en tres kilómetros el término de Campo de Cuéllar; y tres diques de retención para la derivación desde el río Pirón.

Una actuación similar se realizó en Remondo, donde en 1992 la Diputación construyó un azud de derivación para la población en el cauce del río Pirón. La Junta construyó una tubería de derivación para recargar su acuífero aprovechando los excedentes hidráulicos de invierno.

Los vecinos de Cerezo de Abajo, en espera de su presa

F. D.

Otras zonas de la provincia que también sufren escasez de agua, fundamentalmente en verano, y se encuentran pendientes de poder disponer de presas, son las localidades de Cerezo de Abajo y Torrecaballeros. Las dos obras están destinadas al abastecimiento para el consumo humano.

Ambas localidades sufren la escasez de agua y se ven obligadas a recibir el líquido en camiones cisterna. Los trabajos en la presa de Torrecaballeros continúa en marcha.

Por su parte, los vecinos de Cerezo de Abajo, que llevan diez años surtiéndose de agua con camiones cisterna, se encuentran pendientes del informe sobre el estado del proyecto de su presa. Según el Servicio de Aguas de la Consejería de Fomento, esta institución ha aprobado el proyecto y le ha remitido a la Confederación Hidrográfica del Duero para su revisión.

Este embalse tendrá una capacidad de 5.000 metros cúbicos y una longitud de coronación de 96 metros. Se levantará sobre el arroyo Valseco, en una dehesa ubicada en terreno municipal.

La presa se diseñó después de los baldíos resultados del estudio radiológico elaborado después de que la Junta hiciera un sondeo hace cinco años y que resultó insuficiente para abastecer a la población.

Segovia se sitúa entre las provincias menos castigadas por los accidentes de tráfico

F. D.

El balance de accidentes de circulación registrados a lo largo de este año sitúa a Segovia entre las provincias de la región menos castigadas por el número de muertos.

Según los datos facilitados por la Jefatura provincial de Tráfico, en el mes de julio no se registró ningún muerto aunque ocurrieron 78 accidentes. De ellos 40 tuvieron lugar en las carreteras de la provincia y 37 en zona urbana. El balance de heridos se saldó con 53 de carácter leve y 29 graves.

Comparativamente con el resto de la región, Segovia, al igual que Soria, son las que presentan unos números más bajos de muertos.

Las cifras sitúan a la cabeza a León ya que registra 44 fallecidos en lo que va de año, en 36 accidentes de circulación. Las carreteras de esta provincia se cobraron 17 personas y 12 accidentes menos que en el pasado año.

Tras León aparece Burgos —36 muertos en el mismo número de accidentes—. Burgos tiene cifras altas aunque ha experimentado una reducción importante respecto al año pasado. En agosto del 93, casi el doble de vidas —62 en concreto— se malograron sobre el asfalto en 54 sucesos.

Zamora —20 muertos en 18 accidentes— contabilizó 21 muertos y 16 siniestros menos, lo que sitúa a esta provincia en la que mejores resultados alcanza hasta la fecha.

Continuando con las provincias de la región, Avila registra 22 muertos en 19 accidentes; Salamanca 25 fallecidos en 23 sucesos y Valladolid 30 muertos, 28 siniestros.

El único dato negativo de este balance es el incremento de tres muertos en la provincia de Palencia respecto al año pasado. Este año suma 20 muertos en 16 accidentes.

En total han fallecido 228 per-

sonas en 201 accidentes, lo que significa que las carreteras de la región han registrado 84 muertos menos por accidentes de tráfico que el año 1993, según los datos facilitados por la Dirección General de Tráfico.

Balance positivo

A pesar de los muertos, el balance es considerado positivo por la DGT, ya que supone una reducción del 26,92 por ciento en el número de fallecidos y un 24,72 menos en la cifra de accidentes de tráfico. En 1993 en Castilla y León fallecieron 312 personas en los 267 accidentes registrados hasta el día 11 de agosto.

Las causas de esta reducción, que se confirma por el favorable resultado de las operaciones especiales de tráfico realizadas durante el presente verano, son difíciles de precisar aunque según fuentes de Seguridad Vial, la mayor concienciación de los conductores



La Guardia Civil de Tráfico tuvo menos trabajo en esta provincia. A.S.

incrementada por las campañas de la DGT y la divulgación de los medios de comunicación ha contribuido a esta disminución. En esta mejora de los resultados recuerda la modernización de la red viaria y el procedimiento sancionador seguido por Tráfico.

En Segovia se matricularon en julio 384 vehículos, de los que 284 fueron turismos, 48 furgonetas, 8 camiones, 7 motocicletas, un autobús, cinco remolques y 31 vehículos especiales (maquinaria de obras y agrícolas). Además se realizaron 357 transferencias.

Tres posibles sistemas de tratamiento

M.G.

El nuevo vertedero estudiará tres posibilidades para el tratamiento de los residuos que lleguen hasta Carbonero el Mayor, cuyo denominador común será la rentabilidad económica.

Reciclaje, compostaje e incineración serán las tres posibilidades que se manejan para el tratamiento de las basuras, de manera que se pueda aprovechar el mayor porcentaje de residuos para otros fines.

En el primero de los sistemas, el centro de tratamiento sólo podría seleccionar los residuos y mandarlos a un centro de reciclaje; y aunque no se descarta que en un futuro se pueda llegar a una recogida selectiva, el coste de este sistema encarecería bastante el proyecto.

Con respecto al compostaje, sólo se podría aprovechar el 50 por ciento de los residuos para crear abonos para la agricultura; y aunque no parezca viable para su tratamiento, si que se está estudiando al posibilidad de trasladar este programa para el tratamiento de los purines. En este sentido, la Junta y la Diputación están estudiando un plan concreto para el aprovechamiento de los purines.

El sistema técnicamente más aconsejable es la incineración con producción de energía eléctrica, que permitiría reciclar en energía transformable en electricidad o vapor.

Este sistema no produce contaminación y permite un aprovechamiento del cien por cien de los residuos, aunque el principal problema reside en su altísimo coste.

Según los estudios con los que cuentan los técnicos de las administraciones provincial y regional, el coste de este sistema podría superar los 2.000 millones de pesetas, algo que parece inasumible por ambos organismos.

En cualquier caso, los avances tecnológicos permitirán que en un plazo de dos años se pueda volver a replantear el proyecto, ya que en la actualidad, una iniciativa de similares características está siendo desarrollada en la ciudad alemana de Bonn, y está siendo seguida de cerca por los técnicos.



Los técnicos aseguran que no habrá ningún tipo de problemas para el pueblo.

Las obras podrían comenzar en el mes de octubre

El nuevo vertedero de basuras se ubicará en Carbonero El Mayor

La localidad segoviana de Carbonero el Mayor albergará con toda seguridad el nuevo centro de tratamiento de residuos sólidos, que sustituirá al vertedero de El Peñigoso. El proyecto ya ha sido remitido a la Junta de Castilla y León, cuyo interés es adjudicar la contratación de las obras para que comiencen en el mes de octubre.

M.G.

El plazo de presentación de ofertas para la ubicación del nuevo vertedero concluyó el pasado martes día 16; pero los técnicos de la Diputación Provincial y de la Junta de Castilla y León ya se han decantado por la oferta del ayuntamiento de Carbonero el Mayor, que en su opinión reúne todas las condiciones para el desarrollo del proyecto del Centro de Tratamiento.

Luis Fuentes Caro, vicepresidente segundo de la Diputación Provincial y responsable del área de vías y obras, manifestó que la ubicación del vertedero no va a suponer ningún tipo de molestia para nadie, ya que estará situado a más de tres kilómetros del pueblo y el tra-



Luis Fuentes Caro. PENALOSA

tamiento de los residuos garantiza las condiciones de higiene y salubridad.

"El centro de tratamiento consiste en una fosa grande en la que descargarán los camiones recolectores —explicó Fuentes— en la que posteriormente los residuos serán trasladados a través de una cinta transportadora a una nave que impedirá que la basura se vea exteriormente".

Los terrenos están situados

a apenas dos kilómetros del polígono industrial, con el fin de permitir la ubicación de industrias derivadas de la separación de residuos con el fin de reciclar algunas de las materias que lleguen al vertedero.

Este proyecto de minicomplejo industrial dedicado a los residuos supondrá una inversión de 600 millones de pesetas, y ya ha sido enviado a la Junta de Castilla y León para su aprobación la contratación de las obras; y las previsiones del Gobierno regional aseguran que los primeros trabajos podrían comenzar en el mes de octubre.

El nuevo vertedero permitirá centralizar la gestión de los residuos de toda la provincia, evitando así la proliferación de otras zonas y con ello la degradación del medio natural de la provincia. Actualmente, la provincia cuenta con 184 vertederos; de los que sólo el de la capital y el de El Espinar cumplen con las condiciones establecidas en la normativa.

Este centro tendrá también un coste de mantenimiento que superará las 1.300 pesetas por tonelada, aunque las pretensiones son de reducirlo hasta las mil pesetas.

La Guardia Civil descubre un cultivo de Cannabis

A.S.

Una plantación de cannabis —planta opiácea de la que se obtienen sustancias estupefacientes— fue descubierta el miércoles por la Guardia Civil en la localidad segoviana de Fresno de Cantespino.

El cultivo, oculto en un campo de girasoles, ocupaba una superficie de cien metros cuadrados; y las plantas se encontraban en un perfecto estado.

La Guardia Civil detuvo a R.M.A.P. por un delito contra la salud pública al descubrirsele 170 gramos de marihuana en su poder, y ser el propietario del cultivo.

Asimismo, ha sido denunciado un robo en una librería de la calle Conde Sepúlveda de 40.000 pesetas en metálico y libros por un importe de 50.000 pesetas.

En la provincia, los ladrones se llevaron de un bar en San Ildefonso un televisor, un video y un aparato reproductor de Compact Disc, y 57.000 pesetas en metálico.

Exitos de los toreros y rejoneadores segovianos

P.P.

En la población abulense de Mombeltrán, el rejoneador segoviano César de la Fuente, obtuvo un señalado triunfo en corrida del arte del rejoneo, en la que fueron lidiadas reses de Fernando Peña, que ofrecieron buen juego.

César de la Fuente, ejecutó un buen primer tercio. Clavó garapullos a una mano, yendo de frente y a pitón contrario. Dos rejones de muerte. Una oreja. Se superó con el segundo de su lote, al que rehileteó de poder a poder, pisando terrenos muy comprometidos. Un par al quiebro, puso al público en pie. Otro superior, éste a dos manos, de las cortas y un sólo rejón de muerte que mata instantáneamente. Dos orejas y rabo.

En Mozoncillo, el diestro segoviano Emilio de Frutos, logró cortar una oreja al primero de su lote y obtuvo silencio en el otro. Y en Macotera (Salamanca), se sacó la espina, logrando un triunfo relevante, al cortar las dos orejas y el rabo del único novillo que lidió, ejemplar de la ganadería de Los Bayones.

Palacio **LA FLORESTA**
Bodas y Banquetes
VIVA LO BUENO

LA FLORESTA: Telf. 43 46 11 - DUQUE: Telf. 43 05 37

RIAZA. Venta chalet adosados

3 dormitorios, 2 baños, despensa, garaje, trastero.
FACILIDADES.

Teléfono 91 / 574 25 18

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



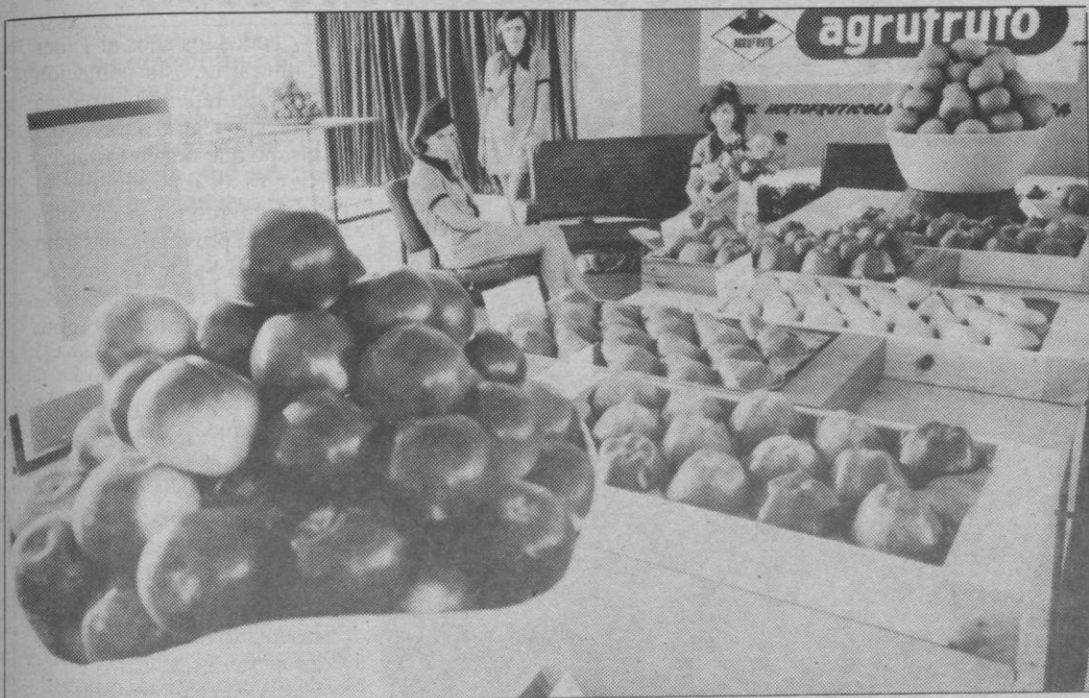
DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAME SU BANQUETE

— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —



VILLA DE CUELLAR



La agricultura de las huertas de la comarca podrían contar con un sello de calidad.

El sector hortícola de la zona saldría muy beneficiado

Todos los partidos apoyan el proyecto de Promoción Agroalimentario

En el último pleno municipal una de los principales puntos tratados fue el relativo a la integración del Ayuntamiento en una asociación que pretende promocionar el desarrollo agroalimentario de la comarca y crear un sello "Calidad Cuéllar", relati-

vo a productos hortícolas. Todos los grupos políticos aprobaron por unanimidad la integración en dicha asociación titulada "Centro de Promoción para el Desarrollo Agroalimentario de Tierra de Pinares. Calidad Cuéllar".

S. GUIJARRO

Este proyecto tiene como objetivo fundamental la mejora de la calidad de vida en el medio rural a través de un desarrollo global del subsector hortícola. Para ello la asociación constituida al efecto fomentará la mejora de las producciones, la creación de centros de transformación, almacenamiento y envasado, y la ampliación y consolidación de los mercados de distribución y comercialización de los productos hortícolas con la marca de "Calidad Cuéllar".

Este proyecto será presentado al programa "Leader" que promueve la Comunidad Europea para el desarrollo de zonas rurales y está promovido por el sindicato agrario COAG y la cooperativa GLUS.

A la asociación de promoción y desarrollo agroalimentario pueden pertenecer organismos públicos, sociedades cooperativas agrarias y cualquier tipo de asociación rural que ejerza su actividad en la zona. La sede de la asociación estará en Cuéllar, aunque podrán crearse locales sociales en otras localidades.

El proyecto fue presentado al pleno municipal por el concejal del PP Alfredo Fernández. El portavoz popular justificó el apoyo a esta idea y la integración del Ayuntamiento en la asociación, en la seriedad y viabilidad aparente del proyecto y en el beneficio social y económico que puede suponer para toda la comarca.

El portavoz de IU, Guillermo Calonge, manifestó su apoyo total al proyecto porque puede generar tejido industrial y aumento de la renta de los agricultores. Calonge solicitó que el proyecto fuera apoyado sin reservas desde el Ayuntamiento, incluso desde el punto de vista económico.

Los portavoces del CDS, Julián González, y del PSOE, Carlos Hernando, apoyaron también el proyecto y la adhesión del Ayuntamiento, aunque protestaron por la falta de información previa. El concejal del Grupo Mixto, Juan Pablo Herrero, también dió su voto afirmativo.

El portavoz popular manifestó que no se pudo informar con anterioridad porque el proyecto fue presentado en el Ayuntamiento el mismo día que se celebró la comisión informativa previa al pleno. También aseguró que está pendiente una visita de técnicos al Ayuntamiento para tratar en profundidad el asunto.

El proyecto

El Centro de Promoción para el Desarrollo Agroalimentario de Tierra de Pinares, Calidad Cuéllar, pretende básicamente "mantener los puestos de trabajo actuales en el sector primario y aumentar los puestos de trabajo indirectos, tanto en el sector secundario como en el terciario".

Entre sus objetivos también figuran la recuperación en la comarca del valor añadido de los productos hortícolas que se producen (principalmente zanaho-

ria, puerro y remolacha roja de mesa) y generar tejido industrial de economía social.

Otro de los puntos fundamentales es el de la calidad de los productos. El proyecto señala la decisión "de impulsar un sello distintivo —Calidad Cuéllar— que signifique seguridad, prestigio y confianza a todos los futuros consumidores de los productos Tierra de Pinares".

Para conseguir los objetivos previstos en el proyecto se pretende mejorar la producción, promocionar el cultivo de espárragos, modernizar las explotaciones en cuanto a riego, equipamiento e infraestructuras, crear campos de demostración y cultivos biológicos y facilitar asistencia técnica y formativa a los agricultores.

En el campo de almacenamiento, transformación y envasado de productos se creará y pondrá en funcionamiento una industria conservera para puerro y zanahoria. También se actuará en los envasados de productos, almacenamiento e investigación para la transformación de nuevos productos derivados del puerro y la zanahoria.

En el apartado de calidad, se pretende crear un centro de investigación, análisis, estudios sobre aguas, tierras y hortalizas. Este centro también realizará estudios, de manera gratuita, sobre la potabilidad y calidad de las aguas de todos los ayuntamientos que formen parte de la asociación.

S.G.

Por lo que se refiere a la marca "Calidad Cuéllar", se pretende la creación de un consejo de denominación que regule la calidad, imagen y promoción adecuada de los productos.

También se pretende conseguir una ampliación de los mercados europeos, así como crear redes de distribución y promoción de los productos de la marca.

Otro de los objetivos fundamentales es consolidar las cooperativas existentes y crear pequeñas empresas familiares de transformación asociadas.

Este programa de desarrollo agroalimentario se desarrollará en los municipios de la comarca agraria de Cuéllar, donde existe una producción hortícola muy importante. También podrán unirse al proyecto los municipios relacionados histórica y económicamente con la zona que tengan interés en el programa.

Formalmente el ámbito de ac-

tuación del proyecto se circunscribe a 329 municipios con 39 núcleos de población, una extensión de 1.292 kilómetros cuadrados y una población de 30.040 habitantes.

Los pueblos incluidos en el proyecto son: Aldea Real, Carbonero el Mayor, Coca, Ciruelos de Coca, Villagonzalo de Coca, Cuéllar, Arroyo de Cuéllar, Campo de Cuéllar, Escarabajosa de Cuéllar, Dehesa Mayor, Chátún, Torregutiérrez, Chañe, Fresneda de Cuéllar, Frumales, Fuente el Olmo de Iscar, Fuente de Santa Cruz, Gomezserracín, Hontalbilla, Lastras de Cuéllar y Mata de Cuéllar.

También están incluidos Montejo de Arévalo, Mozoncillo, Nava de la Asunción, Navalmanzano, Navas de Oro, Pinarejos, Pinarnegrillo, Remondo, Samboal, Narros de Cuéllar, Sanchonuño, San Cristóbal de Cuéllar, San Martín y Mudrián, Santiuste de San Juan Bautista, Bernuy de Coca, Vallelado, Villaverde de Iscar y Villeguillo.

La mayor parte del gasto de las fiestas se destina a los encierros

S.G.

El pleno municipal aprobó el presupuesto estimativo para las fiestas de los encierros, que asciende a un total de 21 millones de pesetas. También ratificado por el pleno un acuerdo de la comisión de gobierno en el que se aprobó el programa de actividades culturales y deportivas de julio y agosto, con una inversión de 5.200.000 pesetas.

El presupuesto de las fiestas se desglosa de la siguiente manera: encierros y fiestas, 9.500.000; orquestas, 6.767.750; varios (publicidad, imprenta, etc), 1.495.000; alumbrado ferial, 1.380.000 pesetas; fuegos artifi-

ciales, 75.000; regalos, pañuelos, limonada y otros, 500.000; megafonía y luces, 400.000; dulzaineros, 330.000, y gigantes y cabezudos, 52.000 pesetas.

Por lo que se refiere al programa de actividades desarrolladas a lo largo de julio y agosto, el presupuesto contempla todas las actividades culturales, deportivas, exposiciones, espectáculos, conciertos, festivales y cursos organizados en el verano.

De todos estos gastos el mayor ha sido la subvención a las peñas oficiales, dos millones de pesetas, y el menor las 15.000 pesetas destinadas al ciclo de cine infantil.



Un año más, los encierros serán el plato fuerte de las fiestas.

PEÑALOSA

FUENTEPELAYO

Entre las diez creaciones que se exhiben esta noche

Una de las carrozas representará una cuádriga romana en las fiestas locales

No es costumbre mía el ver las carrozas en período de construcción ni el tema de las mismas por eso de las sorpresas y verlas sí, cuando ya desfilan, no obstante como se comenta ya por ahí y puede ser motivo de interés para la gente, ahí va la noticia.

JESUS OLMOS

Ya se sabe el movimiento y efervescencia de la juventud en estos días y en todos los precedentes desde hace bastantes fechas dedicados a la preparación, creación y confección de las carrozas que han de desfilar el próximo sábado, día 20, a las 7 de la tarde.

Una de ellas, y serán en número de diez más o menos, representa una cuádriga romana, con cuatro briosos caballos, obra de los mismos artífices que construyeron la maqueta del alcázar de Segovia, de 11.000 kilos de peso, que se halla instalado en el Ferial, que se ganó el 1.º premio en el desfile de las fiestas de 1990 y que sin presunción es una copia casi perfecta del original.

Para animar el desfile están señalados buenos premios como son: 1.º de 200.000 pesetas a cargo del Ayuntamiento de Fuentepelayo; 2.º de 150.000 pesetas que donará la Asociación de Peñas y firmas colaboradoras; 3.º 100.000 pesetas patrocinado por "Proinserga"; 4.º 75.000 pesetas, del Grupo Dibaq-Diproteg; 5.º premio, 60.000 pesetas de Caja Segovia; 6.º premio de 40.000 pesetas, Ayuntamiento de Fuentepelayo; 7.º premio 30.000 pesetas de "Fernanz" Comercial-Agromecánicas; 8.º premio de 30.000 pesetas, de Talleres Puente S.L.; premio especial a la mejor carroza presentada por las peñas más jóvenes, 15.000 ptas, donado por el Taller

Cultural; accésit de 25.000 ptas a todos los participantes que no obtengan premio, a cargo del Ayuntamiento y por su parte D.º Felipe Martín García Churrería de Santa María la Real de Nieva 10.000 pesetas a la carroza presentada por la peña más joven.

Las fiestas taurinas

Como origen de las fiestas anuales, los festejos taurinos comprenden los siguientes actos: Dos encierros campestres a caballo el sábado día 20 a las 9 horas y el día 21 igualmente a las 9 de la mañana.

Antes, el viernes día 19, a las 12,30 un encierro infantil y a las 18,30 el encierro al modo tradicional, de siempre, por las calles de la localidad, así como a las 23,30 un encierro nocturno.

Como nota taurina predominante una gran novillada el domingo a las 18,30 en la que se lidiarán tres novillos de la ganadería de D.ª Dolores Rufino Martín de Puebla del Río (Sevilla). Los novilleros serán José Angel, de la Escuela Taurina de Madrid, y Juan Carlos Ruiz, de Alicante; Seguidamente se lidiarán reses para los jóvenes de la localidad y forasteros.

Festejos religiosos

El jueves, 18 de agosto, culto de la Salve en honor de Ntra. Señora en la iglesia de "El Salvador".

El domingo, a las 13 horas, misa solemne en honor de la



Cartel ganador de las fiestas, realizado por Juan Manuel Ayllón.

Asunción de la Virgen.

Aparte, habrá distracciones para niños, pasacalles todos los días anunciando las fiestas, pregón el jueves 18 a las 00 horas, bailes públicos todos los días en la plaza de la Fuente, amenizados por buenas orquestas.

Cartel de fiestas

Finalizado el plazo del concurso convocado por el Ayuntamiento de Fuentepelayo para ilustrar el programa de las fiestas de 1994 en esta población ha resultado ganador, y por tercer año consecutivo, Juan Manuel Ayllón Alonso.

Inteligente y buen pintor, como demuestra su cartel que proyecta de modo detallado y general un aspecto de la fiesta, el desfile de carrozas, y los lugares

principales del desfile, con un gran sentido de la realidad y el humor a la vez.

El premio ha consistido en la suma de quince mil pesetas y un trofeo.

En conjunto se han presentado sólo cuatro carteles, habiendo recaído el segundo premio en Hugo de Valleneva, que percibirá un accésit por su también bonito cartel.

El hecho de que este año se hayan presentado pocos trabajos ha sido como consecuencia del hecho de haber estado la mayoría de los chicos ausentes de la localidad durante el tiempo de la convocatoria del concurso, ya que en dichos días se encontraban en las colonias, que como se sabe, se prepararon en Rentería (Guipúzcoa) para ellos.

Obras de Teatro del Taller Cultural

J. O.

Todos los años el Taller Cultural de esta población de Fuentepelayo prepara una obra teatral a través del Grupo que tienen formado, siendo probablemente el más antiguo y más acreditado de la provincia, pasando este año ya de las más de quince representaciones de la obra "Ponte el bigote Manolo", del autor José Alfayate.

Con motivo del Verano Cultural ha tocado el turno a Fuentepelayo su propio pueblo y así, poniendo como fin un bonito y laudatoria causa, cual es el de donar la recaudación para la sufrida Ruanda, han representado la obra dos veces en el salón de teatro de la Casa de la Cultura, cobrando la entrada a doscientas pesetas. En la primera sesión no se llenó totalmente el local; en la segunda, a las 11 de la noche, a rebosar y gente que no pudo entrar.

El público, numeroso en estas fechas en nuestra localidad, gente del pueblo que regresa al mismo y veraneantes, acude con presteza a todos los actos y a éste aun pagando como se ve ha desbordado lo previsto por lo cual se dará otra función.

La obra de enredo y estilo actual, conocido por muchos, es alegre con grandes momentos de hilaridad y en la cual, los artistas del Grupo del Taller Cultural, hacen una verdadera interpretación, fruto de su veteranía.

HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
—	6,28 (1)	8,28	6,25 (1)	8,08	8,21
9,02	9,16	11,05	7,15 (4)	8,50	9,04
10,02	10,16	12,16	9,40	11,21	—
12,02 (2)	12,16	14,06	11,55 (5)	13,38	13,51
14,02	14,16	16,06	12,55	14,38	14,51
15,02	15,16	17,15	14,55 (6)	16,38	16,51
16,02	16,16	18,01	16,55	18,38	18,51
17,02	17,16	19,15	18,55	20,38	20,51
—	19,10 (3)	20,41	19,55 (6)	21,38	21,51
20,02	20,16	22,04	20,55	22,38	22,51

(1) Circula diario excepto domingos.

(2) Diario, excepto domingos. Diario hasta Cercedilla. No circula 25-VII y 15-VIII de 1994.

(3) Río Eresma. No circula los sábados.

(4) Río Eresma. No circula los domingos.

(5) Diario, excepto domingos. Diario desde Cercedilla. No circula 25-VII y 15-VIII de 1994.

(6) Para en Gudiños los sábados y domingos.

SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

AUTOBUSES

SEGOVIA - MADRID			MADRID-SEGOVIA		
	Salida	Llegada		Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,00	7,15	De lunes a viernes	6,30	7,45
De lunes a viernes	7,00	8,15	De lunes a viernes	7,30	8,45
Diaria	8,00	9,15	Diaria	8,30	10,15
Diaria	9,30	11,00	Diaria	10,00	11,15
Laborables	10,30	12,15	Diaria	11,00	12,45
Diaria	11,30	12,45	Diaria	12,00	13,15
Laborables	12,30	13,45	Laborables	13,00	14,15
Diaria	13,30	14,45	Laborables	14,00	15,15
De lunes a viernes	14,30	16,00	Diaria	15,00	16,45
Diaria	15,15	16,35	De lunes a viernes	16,00	17,15
Diaria	16,15	18,00	Diaria	17,00	18,30
Diaria	18,00	19,15	Diaria	18,00	19,15
Diaria	19,00	20,30	Laborables	19,30	21,15
Diaria	20,00	21,45	Domingos y festivos	20,00	21,15
Domingos y festivos	22,00	23,15	Diaria	21,00	22,15
			Diaria	22,15	23,45

HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

SEGOVIA - AVILA :: AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 7,30, 9,30, 13,30 y 19,30. :: De lunes a viernes: 9,00, 12,00, 16,15 y 18,30. Sábados, domingos y festivos: 12,00.

SEGOVIA - BARCELONA :: BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :: Diario: 9,00.

SEGOVIA - VILLACASTIN :: VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :: Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.

SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30.

Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80.

Plaza Oriental: 42 02 58.

Avda. Fernández Ladreda: 43 66 81.

Radio Taxi: 44 50 00.

SEPULVEDA

Han enviado una carta al consejero de Sanidad y Bienestar Social

Los vecinos del barrio de Santa Cruz, molestos por los vertidos en una fosa

Un grupo de unos 55 vecinos han enviado una carta al consejero de Sanidad y Bienestar Social de la Junta protestando por los malos olores que sufren por una fosa séptica situada en su barrio y en las proximidades del río Duratón.

F. D.

Los vecinos del barrio de Santa Cruz han remitido un escrito al consejero de Sanidad y Bienestar Social de la Junta, José Manuel Fernández Santiago, en el que denuncian su situación de malos olores por una fosa séptica que recibe vertidos.

El escrito comienza diciendo: "Nos obliga a dirigirnos a usted para exponerle nuestras quejas confiando en que desde esa Consejería actúen en consecuencia y que como todos entendemos, su preocupación principal es la sanidad y el bienestar de todos los habitantes de la Comunidad de Castilla y León".

Los vecinos relatan que hace unos 20 años se instaló la red de alcantarillado en todo el pueblo contruyéndose fosas sépticas que vierten directamente al río Duratón y que el número de viviendas construidas se ha incrementado considerablemente.

Además aseguran que durante todos estos años en que llevan instaladas las fosas no se han vaciado ni limpiado como hubiera procedido.

"El río Duratón tampoco se



Una imagen de la plaza de la villa de Sepúlveda.

A. S.

ha limpiado —continúa el escrito vecinal— y al coincidir el vertido de la fosa séptica del barrio de Santa Cruz, en este caso, con la desaparición de los bañistas en el río, la limpieza natural que se efectuaba habitualmente tampoco se ha producido". Como consecuencia de ello se han retenido residuos y obstruye la salida de la corriente.

Los vecinos apelan a las declaraciones del alcalde de la villa, Ismael Ortiz, quien les ha asegurado que se han ido depositando residuos y la fosa ha quedado inutilizada.

A consecuencia de ello se producen "olores insoporta-

bles, sobre todo en épocas de calor, además de la aparición de moscas e insectos que entendemos que pueden ser además de molestas, peligrosas como ha ocurrido a algunas personas".

"A todo ello se añade la reciente construcción de un matadero privado que vierte sus residuos a la misma fosa séptica del barrio de Santa Cruz, aumentando los malos olores y también el peligro de infección ya que, según tenemos entendido y sin que podamos confirmarlo, no cuenta con depuradora sino solamente con una trituradora. Y ha comenzado a de-

tectarse en algunas viviendas la emanación de malos olores".

Según los propios vecinos el alcalde les comunicó la dificultad de limpiar la fosa debido al tiempo transcurrido sin limpiarse y petrificarse los residuos.

Sin embargo, a su juicio, los problemas presupuestarios han imposibilitado la construcción de depuradoras, tal como se les había anunciado.

Los vecinos recuerdan que este río es el que recorre el Parque Natural de las Hoces del Río Duratón que en estos días se está promocionando.

NAVAS DE
SAN ANTONIO

Semana Cultural con concursos y exhibiciones de danza

La localidad de Navas de San Antonio está celebrando actualmente su Semana Cultural, que comenzó el día 17 y terminará el 21.

Hoy, viernes 19, está programado para todo el día un parque infantil. A las 19 horas se celebrará un campeonato de chito, y a las 21:30 tendrá lugar una representación teatral dirigida a la población infantil.

Para mañana día 20, está organizada la final del campeonato de fútbol, así como diversos juegos de mesa y chito, y a las 21:30 actuará el grupo de danzas "Guadarrama".

Para finalizar la Semana Cultural, el domingo 21, a las nueve de la noche, habrá una exhibición de karate, a la que seguirán los actos de clausura y la entrega de trofeos.

Todos los días los habitantes de la localidad pueden contemplar una exposición de artesanía peruana, los trabajos manuales de los socios de "San Nicolás de Bari", y una exposición de pintura en tela a cargo de Gema Lacalle.

La semana se inició con la actuación de un mago y malabarista; campeonatos de juegos de mesa y de bolos; concursos de disfraces y de poesía; y actuaciones de los grupos de danza "San Antonio del Cerro" y de paloteo de Revenga.

Las diversas actividades han sido organizadas por el Ayuntamiento y la Asociación "San Nicolás de Bari", con quienes han colaborado la Diputación Provincial y la Caja de Segovia.

ABADES



FIRME INDIGNACION POR EL FIRME.— Un usuario a diario de la carretera SG-723, García-Ilán-Otero, nos ha manifestado su indignación por el estado del firme de la misma. Su mayor asombro es el hecho de saber que no es debido a falta de presupuesto, ya que los numerosos trabajos efectuados en la misma no han superado las 48 horas. Su primera pregunta es saber si es una labor contratada de por vida, y para no faltar el trabajo a los obreros de la empresa, les recomienda realizar un trabajo sin calidad o simplemente mantiene un acuerdo con algún taller de mecánica ya que los destrozos en los vehículos, incluido el de este ciudadano, es mucho más frecuente. En dicha carretera se rompen chasis, lunas, bajos, amortiguadores... Su indignación como usuario de la mencionada carretera la ha plasmado en varias fotografías que nos ha remitido. Sin embargo, nuestro paciente comunicante cree que podría hacer hasta cien fotos muy expresivas en 15 km.— (Foto: Javier Brañas Pérez).

PROMOCION **Estamos con el Campo**

GASOLEO B GALP



CON LA COMPRA DE
GASOLEO B - GALP
CONSEGUIRA MAGNIFICOS
REGALOS Y PARTICIPARA
EN EL SORTEO DE

10 VIAJES A MADEIRA

Informese en su distribuidor:

ALBACETE	250 053	PUERTOLLANO	412 349
ARANDA DUERO	507 177	SEGOVIA	427 499
CACERES	200 079	TOLEDO	784 164
LEON	680 068	VALLADOLID	544 260

GALP

Dentro del Plan Cuatrienal de Vivienda 1992-1995 de Castilla y León

La Junta ha gestionado 19.500 financiaciones de vivienda y suelo

La Junta, a través de la Consejería de Fomento, ha gestionado un total de 19.502 actuaciones de financiación de vivienda y suelo desde 1992 en la región, dentro del Plan Cuatrienal de Vivienda 1992-1995.

Valladolid. (Ical).— Esto supone que, entre las Comunidades Autónomas que suscribieron el Convenio de Financiación de Viviendas, Castilla y León se sitúa en el tercer lugar respecto al grado de cumplimiento de los objetivos inicialmente planteados, con el 84 por ciento.

Las actuaciones llevadas a cabo por el Gobierno Regional han dado lugar a la formalización de 15.774 préstamos y a la concesión de 3.445 subvenciones directas, por valor de 1.134 millones de pesetas.

Estas actuaciones en marcha suponen, en términos de préstamos concedidos por las entidades financieras, un volumen de recursos económicos en movimiento que supera los 62,3 millones de pesetas, de los cuales 59,3 se dirigen específicamente a la construcción de vivienda y los 3.000 restantes a la financiación de suelo para construir en Castilla y León.

En su evolución anual y res-

pecto de 1992 y 1993 —ejercicios con los resultados ya cerrados—, la región ha triplicado el número de viviendas financiadas, al pasar de 3.411 en 1992 a las 11.111 de 1993, lo que ha repercutido paralelamente en el número de préstamos, que alcanzó en 1993 un volumen de 37.622 millones de pesetas respecto a los 18.000 de 1992.

Según datos facilitados por la Consejería de Fomento, destaca el comportamiento del sector de ayudas a las Viviendas a Precio Tasado en el que, con cumplimientos del 187,7 y 165,8 por ciento respecto de los objetivos previstos para el 92 y el 93, se han financiado 6.826 viviendas en Castilla y León con préstamos por valor de 34,5 millones de pesetas. También se señalan las actuaciones de financiación de suelo donde se obtuvo un porcentaje de cumplimiento del 226,6 por ciento en 1993.

La Consejería de Fomento ha gestionado complementa-



La mayoría de los préstamos son para la construcción de viviendas.

riamente ayudas específicas a la adquisición de vivienda para rentas intermedias, así como las subvenciones a alquileres, a las que, durante el periodo 1991-94 se han destinado 1.413 millones de pesetas a un total de 4.978 situaciones.

La convocatoria de estas ayudas para el presente año permi-

tirá la concesión de 927 subvenciones a alquiler de vivienda con un presupuesto de 275 millones de pesetas, así como 269 ayudas para la compra de vivienda a perceptores de rentas intermedias con un volumen de fondos a cargo de la Administración regional cifrado en 110 millones de pesetas.

Suspenden la verbena en Peñafiel por una pelea entre payos y gitanos

Valladolid. (Ical).— La noche del miércoles se desarrolló una pelea después de la corrida de toros de las fiestas, en la que intervinieron unas ocho personas, payas y gitanas, que se saldó con dos heridos leves.

Esta situación provocó una manifestación espontánea de los vecinos, en la que se pedía que las autoridades tomaran medidas para evitar este tipo de conflictos en el futuro, que dañan el espíritu de los festejos.

Tras esto, el Ayuntamiento decidió suspender inmediatamente la verbena nocturna y el resto de los actos previstos para la penúltima noche de fiestas. Sin embargo, ayer por la mañana el encierro de reses se desarrolló con toda la normalidad.

El alcalde de Peñafiel y el gobernador civil en funciones acordaron convocar una nueva reunión para la próxima semana en el Consistorio de la localidad, en la que participen ambas partes.

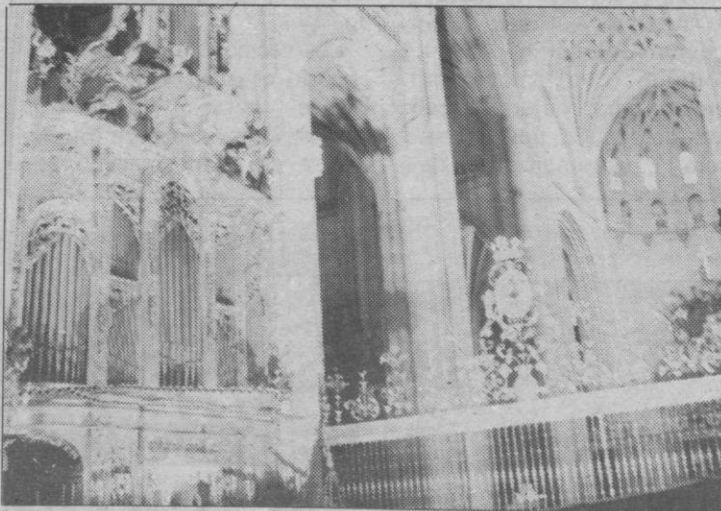
Leonardo Marcos aseguró que no adoptará por el momento medidas especiales de seguridad ni incrementará el número de efectivos policiales en el municipio, porque no lo ha considerado necesario.

La Consejería de Cultura firma un convenio para la recuperación de órganos históricos

Valladolid. (Ical).—El consejero de Cultura de la Junta, Emilio Zapatero, y la presidenta de la Asociación "Manuel Marín" de Amigos del Órgano, Lucía Riaño, han firmado un convenio de colaboración destinado a establecer un régimen de ayudas para impulsar la formación de nuevos organeros y la recuperación de órganos históricos, mediante labores de limpieza y mantenimiento.

El convenio prevé también financiar la supervisión técnica de todas las labores relacionadas con la restauración de órganos históricos, que lleva a cabo la Junta dentro del programa de conservación y restauración del patrimonio histórico.

La subvención asciende a 10 millones de pesetas, y los órganos objeto de las distintas intervenciones son los siguientes: Iglesia de la Asunción del Barco de Avila; Colegiata de San Pedro de Lerma, Frías y San Salvador de Oña (Burgos); Santa María de la Bañeza y Realejo de la catedral (León); Colegiata de Medinaceli (Soria); Magaz, Támara, San Francisco y Realejo del convento de Santa Clara en Carrión de los Condes (Palencia); Monasterio de la Fuencisla (Segovia); Convento de Sancti Spiritus en Toro (Zamora); Iglesia de Santa María de Mediavilla, en Medina del Campo, San Andrés, órgano portativo de la capilla de las Angustias en la Colegiata de San Antolín en Medina del Campo, San Pedro de



Órgano de la catedral de Segovia

JUAN MARTÍN

Tordesillas y San Miguel en Villalón de Campos (Valladolid).

Por otro lado, la Asociación "Manuel Marín" ha organizado un ciclo de música en órganos históricos de la región, que comenzará el próximo 26 de agosto en Villalcazar de Sirga (Palencia), y seguirá el 27 en Carrión de los Condes (Palencia), el 28 de nuevo en Villalcazar, el 30 en Castrojeriz (Burgos), el dos de septiembre en Carrión de los Condes, el 3 otra vez en Castrojeriz, y el ocho y 10 en Mansilla de las Mulas (León).

Esta asociación ha organizado además el XIV Curso de Iniciación al Órgano Barroco Español, que se celebrará un año más en la localidad vallisoletana de Medina de Rioseco y que nace como fruto del creciente interés por la restauración de órganos

enclavados en pueblos que, de no ser usados con frecuencia, corren el riesgo de hacer inútil su restauración y de acelerar su progresivo deterioro.

El curso está pensado para personas con conocimientos musicales que vivan preferentemente en esos pueblos con órgano. El programa, que se impartirá en dos niveles de conocimiento, incluye un apartado sobre historia del órgano, su construcción y funcionamiento, registración, interpretación, análisis de obras y acompañamiento de melodías.

El importe del curso es de 6.000 pesetas, y las clases tendrán lugar en el órgano de la iglesia de Santa María, del siglo XVIII; órgano de Santiago, del siglo XVIII; y en el Centro Cultural de Caja España en Medina de Rioseco.

Los mineros de Carlenor anuncian medidas de presión

León. (Ical).— Los mineros de las empresas Lexomosa, Carbonia y Ventana, que forman el grupo Carlenor, decidieron ayer por la mañana iniciar medidas de presión contra Unión Fenosa "por poner en peligro los puestos de trabajo al no permitir la entrada de carbón en la central térmica de La Robla", según el representante de FIA-UGT Anatolio Díez.

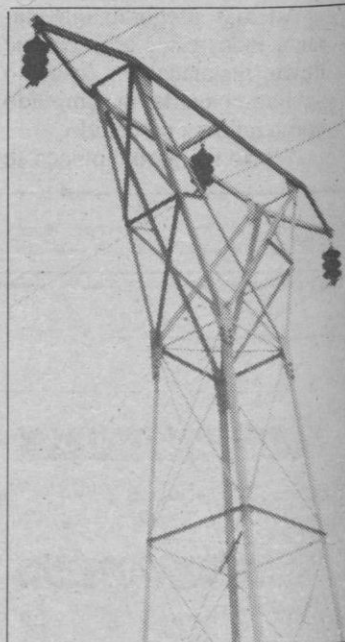
Los mineros se han manifestado ante las oficinas de la central térmica en León, han cortado el tráfico ferroviario durante 15 minutos y mantienen el encierro indefinido que iniciaron el pasado martes, día 16, en la Delegación Provincial de Trabajo para exigir el cobro de las nóminas correspondientes al mes de julio.

Alegaciones

Carlenor alega que carece de liquidez para hacer frente a los pagos ante la falta de ventas tras la decisión de Fenosa de no admitir el combustible por un presunto fraude en la calidad del carbón.

Unión Fenosa ha advertido que no volverá a admitir el carbón de Carlenor hasta que el juez se pronuncie ante la demanda penal por fraude que interpondrán en los próximos días.

Los trabajadores han pedido a Unión Fenosa que no zanje su relación comercial con la empresa Carlenor



Torre de electricidad de Fenosa.

hasta que haya una sentencia, aunque no renuncie a la vía judicial.

Carlenor ha anunciado un expediente de regulación de empleo por causas económicas que afectará al 90 por ciento de la plantilla.

El director de producción térmica de Fenosa, José Luis Zapata, se reunió ayer en Madrid con el representante de FIA-UGT Anatolio Díez para exponer las irregularidades cometidas por la empresa de Victorino Alonso "que son lo suficientemente graves como para dar por zanjados los vínculos comerciales".

Atienza descarta que haya muchos incendios por intereses

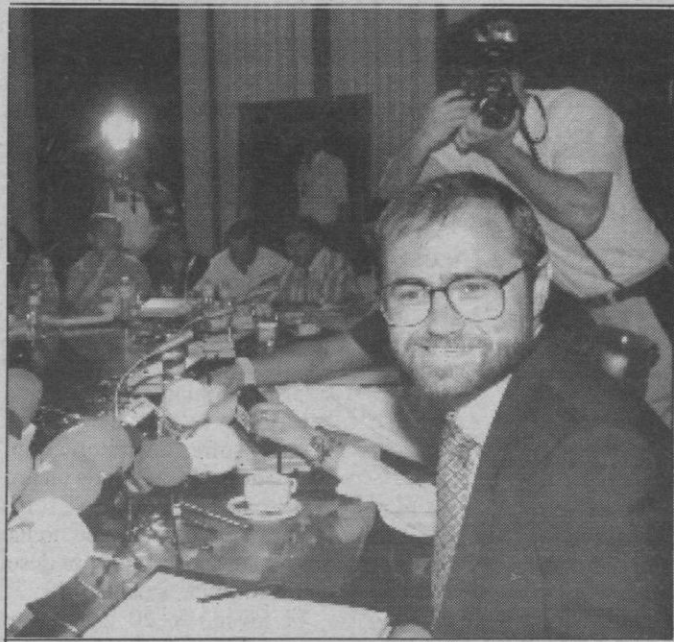
El fuego ha causado hasta ahora pérdidas por 100.000 millones

Las pérdidas económicas provocadas por los incendios forestales en España durante 1994 ascienden ya a 100.000 millones de pesetas y la superficie quemada se acerca a las 300.000 hectáreas, informó ayer el ministro de Agricultura, Pesca y Alimentación, Luis Atienza.

Madrid (Efe).— En este año "se han producido más de cuarenta grandes incendios, que son los responsables de las tres cuartas partes" de las 300.000 hectáreas calcinadas en el territorio español, según Atienza, quien ofreció un balance de sus cien primeros días de gestión al frente del Ministerio. A estos grandes fuegos se añaden "más de 9.000 pequeños incendios y conatos", aquellos que afectan a una superficie inferior a una hectárea, una cantidad que llevó a Atienza a señalar que "el año 1994 ha sido muy malo" en esta problemática.

Atienza precisó que la competencia en materia de incendios corresponde por completo a las comunidades autónomas, y que a su Departamento corresponde organizar "las labores de extinción por aire en los siniestros". Asimismo, reconoció la necesidad de "un mayor esfuerzo en la prevención, que es nuestro punto débil", e hizo hincapié en la importancia de "gastar más en la limpieza de los montes".

Las causas de los fuegos residen, según él, "en la prolongada sequía, los fuertes vientos, las elevadas temperaturas y la imprudencia en la quema



Luis Atienza ofreció un balance de sus 100 días como ministro.

voluntaria de rastrojos y pastos", y advirtió que en los próximos días va a haber "un riesgo extremo de nuevos incendios". Descartó que haya un elevado número de incendios originados por intereses urbanísticos, ya que "los terrenos quemados poseen un valor ecológico y no económico", y agregó que en algunas comunidades, como la valenciana, "se prohíbe la recalificación de terrenos quemados para un período de varias décadas".

Balance

En el balance de sus cien primeros días como ministro, Atienza se refirió también a la aprobación por el Consejo de Ministros el pasado 1 de julio, de la Ley de Vías Pecuarias, criticada en su día por organizaciones ecologistas como

Aedenat, y que prevé la protección de 125.000 kilómetros de caminos rurales. Asimismo, anunció un plan para la producción de biocarburantes con los aceites vegetales obtenidos de plantas oleaginosas, con el objetivo de producir energías propias y reducir las emisiones contaminantes. Este plan, que en principio abarcará a una superficie de 150.000 hectáreas para el cultivo de colza y girasol, espera iniciar la siembra a partir de la próxima campaña.

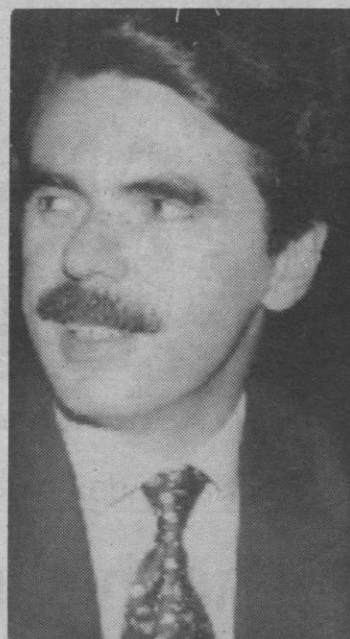
Por otra parte, el director de campañas de Greenpeace, Juan L. de Uralde, señaló, respecto al balance en materia de incendios ofrecido por Atienza, "que las cifras hablan por sí solas", aunque reconoció que las competencias están transferidas a las autonomías.

Aznar acusa al Gobierno de romper el consenso en materia antiterrorista

Segorbe (Castellón) (Efe).— El presidente del PP, José María Aznar, acusó anoche al Gobierno en Segorbe de romper el consenso en materia antiterrorista, y de ser "profundamente desleal por actuar unilateralmente y adoptar medidas inaceptables". Aznar, quien presidió anoche una cena a la que asistieron mil militantes y simpatizantes del partido en Castellón, así como la dirección valenciana del PP, dijo al final de la cena que la política de excarcelaciones del Gobierno "tal y como está planteada, no tiene ninguna eficacia".

Aznar se refirió durante su discurso a la división existente en el Gobierno, propuso una "gran política nacional" que articule un proyecto común para todos los españoles y pidió que la militancia popular de la Comunidad Valenciana no se confíe y esté alerta, pese a los últimos éxitos electorales en la región. La política antiterrorista "no puede servir para vaciar de contenido las penas que los jueces impongan a los terroristas", indicó Aznar, quien recordó que no aceptará la política "de hechos consumados que plantea el Gobierno".

El líder del PP se preguntó si a alguien le puede extrañar que el presidente del PNV, Xabier Arzalluz, pretenda que los terroristas no paguen indemnizaciones a sus víctimas: "Arzalluz dice lo que interesa y por eso dice que apoya la política del Gobierno, porque el Gobierno no tiene más política que la que le dicta Arzalluz". "Los asesinos tienen que estar en la cárcel cumpliendo sus condenas. Podrá haber alguna excepción, pero lo que no puede pasar es que la excepción se convierta en regla. La reinserción no puede ser el



José María Aznar.

eje de la política antiterrorista en este momento, porque el eje es detener a los terroristas, juzgarlos y que cumplan sus condenas", afirmó Aznar.

Detenidos

El delegado sindical de LAB en la central de Correos de San Sebastián, José Angel Catalán Aranguren, y otro joven fueron detenidos ayer como presuntos autores de la "brutal paliza" que sufrieron dos agentes de la Ertzaintza el pasado lunes en un bar de San Sebastián. Según informó el departamento vasco de Interior, los arrestados son Jesús María L.L., de 21 años y domiciliado en San Sebastián, y el delegado de LAB, quien también fue detenido el martes por estar presuntamente implicado en los incidentes de la Salve donostiarra, aunque posteriormente fue puesto en libertad provisional tras declarar ante el juez.

Sanidad espera una decisión europea sobre la prohibición del anticonceptivo "Diane"

Madrid (Efe).— El Ministerio de Sanidad espera que concluya la investigación que en un plazo de un mes decidirá, a través del Comité Europeo de Farmacovigilancia, si se retira del mercado el anticonceptivo "Diane" por las sospechas de que contiene un producto cancerígeno. Carmen Collado, consejera técnica de la subdirección general de control farmacéutico de la Dirección General de Farmacia del Ministerio, declaró que los posibles efectos cancerígenos del producto no son nuevos y están indicados en el prospecto.

Este anticonceptivo, del laboratorio alemán Shering, que contiene "Ciproteron" y es muy utilizado en España y en Europa, puede producir cáncer de hígado, según sospechas del Instituto Federal de medicamentos y productos de medicina de Berlín. La noticia fue hecha pública el miércoles en Alemania y ayer las autoridades sanitarias espa-

ñolas recibieron un fax en el que se informa de la alerta de farmacovigilancia de la UE.

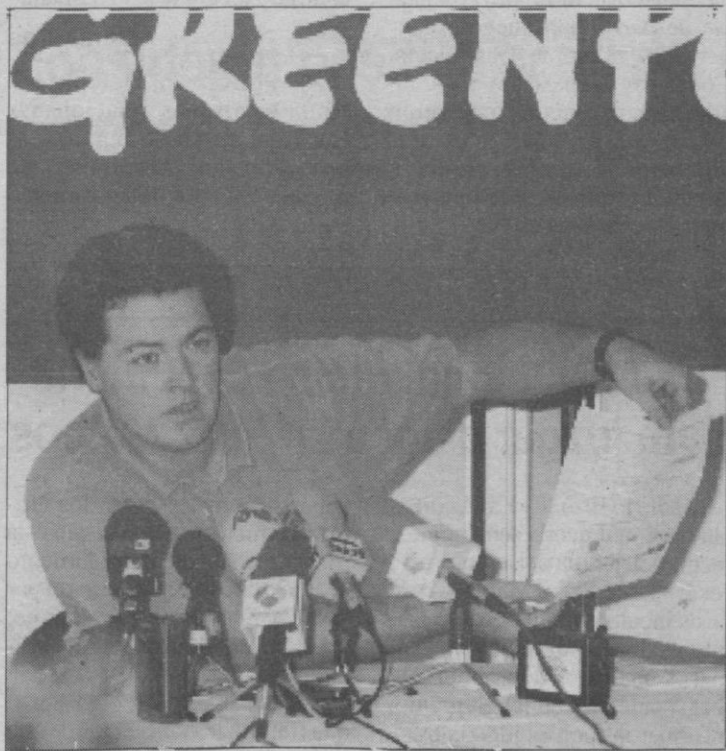
El posible riesgo del componente de este medicamento no se desconocía, señaló Carmen Collado, y la relación de beneficio terapéutico se considera favorable al mismo. No obstante, las personas que utilicen este producto como anticonceptivo deben consultar a su ginecólogo, según Collado, quien señaló que el medicamento se utiliza también en manifestaciones androgénicas como alopecia, hirsutismo o acné rebelde. Collado señaló que la píldora contiene una cantidad muy pequeña de "ciproterona" y agregó que no obstante la decisión colégiada europea puede restringir el uso del producto o anular alguna indicación terapéutica.

"Shering" tiene de plazo hasta el próximo día 19 de septiembre para dar los resultados de los análisis.

El PHN degradará el medio ambiente, según Greenpeace

Madrid (Efe).— La ejecución del Plan Hidrológico Nacional (PHN) que elabora la Administración provocará graves daños medioambientales con la destrucción de zonas húmedas, la salinización de acuíferos y la desaparición de playas y deltas según denuncia un informe de Greenpeace.

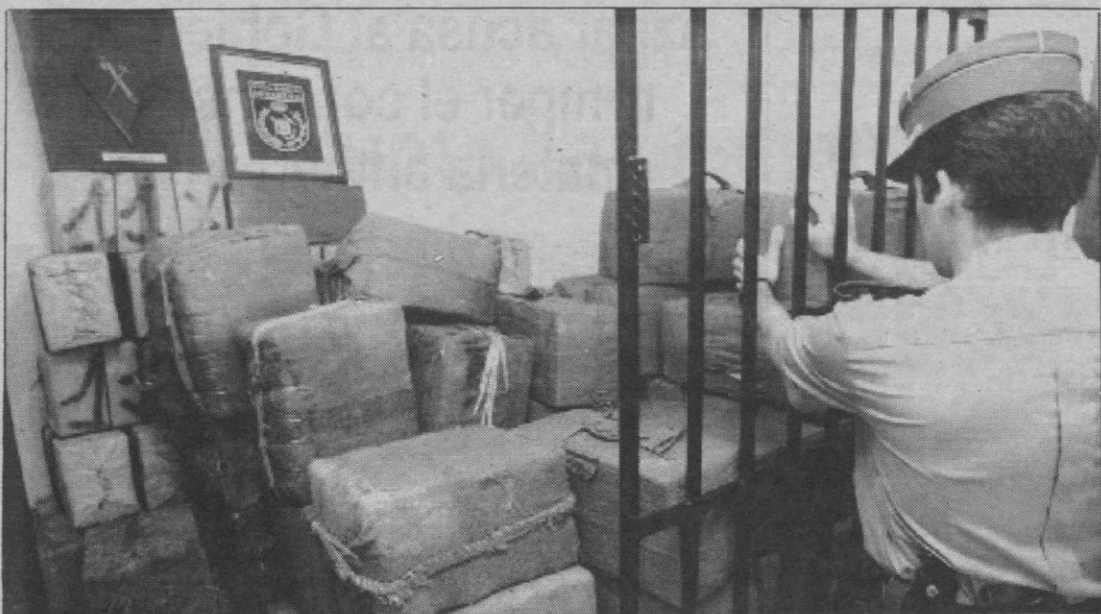
El documento "Greenpeace ante el Plan Hidrológico Nacional", presentado ayer, supone el primer pronunciamiento en profundidad de esta asociación conservacionista sobre el PHN que, en opinión de su director de campañas, Juan López de Uralde, "está lleno de retórica medioambiental" y "no resolverá los actuales problemas del agua en España sino que los agravará". "Mientras, se ejecutan obras hidráulicas al margen de cualquier Plan" y el impacto de estas grandes infraestructuras ya se ha empezado a sentir en zonas que



Juan López de Uralde, durante la rueda de prensa.

como el Delta del Ebro se ha erosionado casi dos kilómetros cuadrados entre 1946 y 1984, dijo. Además, continuó, el cambio climático y la reducción de las lluvias, derivadas del aumen-

to de las emisiones de gases de efecto invernadero, acentuará la crisis hidráulica y convertirá en un esfuerzo baldío la construcción de 200 nuevas grandes presas y grandes trasvases.



TELEFOTO EFE

Las cuatro toneladas de droga están depositadas en los calabozos del cuartel de la Guardia Civil de Boiro.

La Policía ha detenido a 15.000 traficantes en lo que va de año

El hachís incautado en La Coruña podría superar los 13.000 millones

Un alijo de más de cuatro mil kilogramos de resina de hachís ha sido intervenido por efectivos del Servicio de Vigilancia Aduanera (SVA) y Guardia Civil en la localidad coruñesa de Boiro, informaron fuentes oficiales. El valor de la droga en el mercado podría superar los 13.000 millones de pesetas.

Santiago de Compostela (Efe).— Según el Gobierno Civil de La Coruña, la droga fue encontrada en la tarde del miércoles en el monte denominado Das Chans, en el lugar de Fandiño-Bealo, y se hallaba en un zulo, oculta entre la maleza y a ambos márgenes de una pista forestal. El alijo estaba constituido por 161 fardos de unos 25 kilogramos cada uno, con un peso aproximado de 4.431 kilogramos, según fuentes del Gobierno Civil y del SVA.

La operación se inició el martes después de que la Guardia Civil y el SVA hubieran recibido informaciones de que se iba a transbordar de un barco a otro una importante cantidad de droga en la costa norte de Villagarcía de Arosa para luego esconderla en el monte Das Chans. Como los agentes del SVA no advirtieron ninguna operación sospechosa por mar, estos funcionarios y miembros de la Guardia Civil procedieron a rastrear el monte y descubrieron la mayor parte de la droga camuflada en el interior de un zulo, y

el resto oculto entre la maleza.

Fuentes del SVA indicaron que posiblemente el origen del hachís es Marruecos. El alijo ha quedado depositado en el acuartelamiento de la Guardia Civil de Boiro. Hasta el mediodía de ayer no se había practicado ninguna detención en relación con el alijo aprehendido y los efectivos de vigilancia aduanera continúan las investigaciones.

Este es el segundo decomiso de droga de gran envergadura incautado en Galicia en los últimos meses, después de que el pasado mes de junio fuesen halladas 10 toneladas de la misma sustancia en un barco en la localidad coruñesa de Muros, en lo que constituyó el mayor alijo encontrado en el norte de España.

Detenidos

La Policía ha detenido a 15.050 personas relacionadas con el narcotráfico durante los más de 13.000 decomisos de droga efectuados durante los primeros siete meses del año, según datos facilitados ayer por la Dirección General de la Policía.

Los funcionarios del Cuerpo Nacional de Policía relacionados con la lucha contra el tráfico de estupefacientes se incautaron de 18,3 toneladas de hachís, 722 kilogramos de cocaína, 279 de heroína y 140.000 dosis de otros estupefacientes (fármacos y psicotrópicos).

El número más importante de detenidos corresponde a pequeños traficantes en los grandes núcleos urbanos, en tanto que el mayor volumen de droga se incautó en grandes operaciones contra la delincuencia organizada a gran escala, que cuenta en sus filas con ciudadanos de diversas nacionalidades. Por regiones españolas, las mayores cantidades de hachís se intervinieron en el sur de la península, donde destacaron servicios llevados a cabo por la policía en Almería, Cádiz y Málaga. En lo que se refiere a la cocaína, las mayores incautaciones se hicieron en Madrid y Málaga, mientras que las intervenciones más importantes de heroína se efectuaron en Madrid, donde destacó una operación hecha en los últimos días de julio en la que se detuvo a seis individuos, entre ellos los responsables de la red, se incautaron 50 kilos de heroína, así como varias decenas de millones de pesetas en efectivo.

Sale del estado de coma el guardia civil que mató a su novia y suegro hace un año

Valencia (Efe).— El auxiliar de la Guardia Civil Ricardo Soriano Quiñones, que hace un año mató a tiros a su novia embarazada y al padre de ésta en la playa de Tavernes de Valldigna, y luego se disparó en la cabeza, ha salido del estado de coma en que estuvo en los últimos 12 meses, según fuentes militares. Soriano Quiñones está internado en el Hospital Militar de Valencia, donde se recupera del estado de coma profundo en el que quedó tras dispararse en la cabeza con su pistola reglamentaria "Star".

El joven se mueve en silla de ruedas y sufre "los síntomas típicos de quien ha salido de un profundo período comatoso", según fuentes del hospital, que no han querido dar más datos por deseo de los familiares del herido.

El joven, de 20 años, entró hace un año en la tienda "Todo a Cien" propiedad del padre de su novia, Eva D., que se hallaba de embarazada de seis meses. Tras discutir con Eva porque ésta se negaba a sus pretensiones de matrimonio, Soriano Quiñones abandonó el establecimiento para regresar con su pistola e inició un tiroteo en el comercio. Primero disparó contra una dependiente, que consiguió huir pese a haber resultado herida, y posteriormente contra su novia y el padre de ésta, para finalmente

pegarse un tiro en la cabeza.

Enterrada

El marido de la maestra desaparecida en Lérida, cuyo cadáver fue hallado ayer en una finca próxima a la capital, se disparó un tiro en la cabeza cuando la Policía se disponía a descubrir el cuerpo enterrado, informaron fuentes del Gobierno Civil de Lérida. El marido de la maestra, Faustí Pons, fue ingresado en el hospital Arnau de Vilanova de Lérida en estado muy grave.

El cuerpo sin vida de Maribel Bobet Fernández fue descubierto por la Policía en una finca propiedad de la familia en Montoliu, a unos 10 kilómetros de la capital leridana. Agentes de la Policía requirieron ayer por la mañana a Faustí Pons Mora para que les acompañara a visitar esa propiedad, donde el marido había sido visto por varios vecinos el pasado sábado, día en que desapareció su mujer. Una vez en el lugar, los policías observaron la existencia de una fosa cubierta con una capa de hormigón, por lo que empezaron a picar sobre el cemento. Al sentirse descubierto, Faustí Pons se alejó del lugar con el pretexto de hacer una llamada por teléfono, momento que aprovechó para dispararse en la cabeza con un arma del calibre 22 de su propiedad.



Fotografía de archivo de Maribel Bobet Fernández.

TELEFOTO EFE

La A. Nacional recibe el sumario para juzgar a José M^a Ruiz Mateos

Madrid (Efe).— La Audiencia Nacional puede señalar ya la fecha del juicio del empresario José María Ruiz Mateos y de otros inculcados en el "caso Rumasa", tras haber recibido el sumario, que ha sido remitido este mes por el Tribunal Supremo, informaron fuentes judiciales.

El Supremo ha entregado la causa a la Sala de lo Penal de la Audiencia tras haber perdido el único aforado de la misma, José María Ruiz Mateos, la prerrogativa de ser juzgado por el alto Tribunal dada la condición de eurodiputado que ostentaba y que no consiguió mantener al no

haber sido reelegido en los últimos comicios europeos. De esta forma, se ha dado cumplimiento al auto dictado el mes pasado por la Sala Segunda del Supremo, que acordó remitir el procedimiento a la Audiencia Nacional, que precisamente fue el Tribunal que tramitó la causa antes de que Ruiz Mateos consiguiera su aforamiento al ser elegido diputado europeo.

Ruiz Mateos está acusado de cometer dos delitos de falsedad cuando presidía el grupo Rumasa, por los que el fiscal pide doce años de prisión y multa de medio millón de pesetas.



PRIMER ANIVERSARIO
EL JOVEN

**Francisco-Javier
Pascual Herrero**

Que falleció en Carbonero
el Mayor el día 22-VIII-93

Habiendo recibido los Santos Sacramentos
y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

La misa que se oficie mañana
día 20, a las 9 de la tarde, en la
iglesia parroquial de dicho pueblo,
será aplicada por el eterno
descanso del alma del finado.

Sus padres, D. Florencio
Pascual (veterinario) y
D^a Isabel Herrero; her-
manos y demás familia,

Agradecerán la asistencia
a tan piadoso acto.

Ayuntamiento de Palazuelos de Eresma

ANUNCIO

De conformidad con lo establecido en el artículo 38 del Reglamento de Gestión Urbanística, aprobado por R.D. 3.288/1978, de 25 de agosto, se somete a información pública por plazo de 15 días el expediente correspondiente a la aprobación inicial de Delimitación de una Unidad de Ejecución en suelo apto para urbanizar promovido por NAVISA, acuerdo adoptado en Sesión Plenaria de 29 de julio de 1994, al sitio de Carretera de Segovia a San Ildefonso.

Palazuelos de Eresma, a 11 de agosto de 1994

EL ALCALDE,

Fdo. Modesto Gil Migueláñez

Dado de alta el pescador francés que resultó herido en un enfrentamiento con españoles

Atienza pide calma a los pescadores mientras sube la tensión en el Cantábrico

El ministro de Agricultura, Luis Atienza, pidió calma ayer a los pescadores, en un día con incremento de la tensión en el Cantábrico, tras el enfrentamiento, el miércoles, entre pesqueros españoles y franceses, en el que resultó herido un tripulante galo.

Madrid (Efe).— Luis Atienza pidió calma a los pescadores que faenan en aguas del Atlántico, para que "nadie se tome la justicia por su mano" y abogó por "eludir intereses partidistas". El enfrentamiento galo-español ocurrió, a última hora del miércoles, en aguas del Golfo de Vizcaya cuando, por causas aún desconocidas, hubo un "intercambio de agresiones" entre cuatro buques españoles, entre los que se encontraba el "Arrantzale", y tres pesqueros galos: "Cressala", "Egun Aste" y "Zuberoa".

Fuentes de la Comandancia de Marina de San Sebastián informaron que un pescador francés del buque "Cressala" resultó "herido leve" al ser alcanzado por un impacto de perdigón en el pecho, y fue trasladado a un hospital de la localidad francesa de Bayona, donde ya ha sido dado de alta.

Los pescadores de los cuatro barcos de Fuenterrabía (Guipúzcoa) presuntamente implicados en los incidentes registrados entre buques franceses y españoles en aguas del Golfo de Vizcaya negaron, al llegar a puerto, que hubieran tiroteado a una embarcación francesa. Los pesqueros "Arrantzale", "Beti San Fer-



Los representantes de las cofradías de pescadores se reunieron ayer con los de los consumidores.

mín", "Aita Domingo" y "Berriz Andra Mari" llegaron al puerto de Fuenterrabía pasadas las 15.00 horas de la tarde, acompañados por un buque de la Armada española.

Inspección

El buque de la Armada española inspeccionó en alta mar el "Arrantzale", en el que no se encontraron armas, aunque sí se confirmó la existencia en el casco del barco de impactos de perdigones; la Guardia Civil, por su parte, tiene previsto realigar, con el barco ya en tierra, un estudio más detallado con el fin de determinar si el pesquero español disparó contra el francés.

El ministro francés de Pesca, Jean Puech, pidió ayer en París una "condena enérgica"

del Gobierno de Madrid a los actos protagonizados por los pescadores españoles.

En Madrid, el ministro de Agricultura, Pesca y Alimentación, Luis Atienza, presentó ayer el distintivo de calidad del bonito pescado con artes tradicionales, que comenzará a funcionar el 1 de septiembre, cuyo diseño consiste en una chapa de 85 por 55 milímetros, con una estampación a tres tintas inalterables al agua: azul el perfilado del pez, el anzuelo y el sedal, verde el fondo y blanco la frase "Bonito del Norte". El ministro expresó su confianza en que en las negociaciones de septiembre en Bruselas se prohíba totalmente el uso de estas "redes asesinas".

En cuanto al conflicto en aguas del Estrecho, el presi-

dente de la interfederativa de las Cofradías Pesqueras Andaluzas, Rafael Montoya, aseguró en Madrid que los pesqueros andaluces que hayan utilizado artes ilegales dejarán hoy viernes de faenar, y añadió que si esto no se consigue presentará su dimisión. En la reunión mantenida entre los representantes de los pescadores andaluces (denunciados por el uso de redes a la deriva) y directivos de la Federación Nacional de Cofradías, Montoya solicitó además una reunión con el consejero andaluz de Agricultura, Paulino Plata, quien, en una reunión celebrada en el Ministerio de Agricultura, ofreció ayer mismo su colaboración a Atienza para buscar una solución al sector pesquero andaluz.

El presidente de Seat explicó al Rey la situación de la empresa

Palma de Mallorca (Efe).— El Rey Juan Carlos recibió ayer por la mañana en audiencia, en el Palacio de Marivent, al presidente de Seat, Juan Llorenc, quien explicó al Monarca la situación actual de la única industria española de automóviles. Llorenc llegó a Marivent, residencia estival de la Familia Real, sobre las 10.30 horas de la mañana y fué recibido por Don Juan Carlos.

Tras la entrevista, el presidente de Seat comentó a los medios que "cuando uno mantiene una audiencia con el Monarca, sale triplemente motivado, porque el Rey es una persona capaz de ilusionar a cualquiera y que conoce perfectamente la realidad del país". En un encuentro informal con los medios de comunicación, Juan Llorenc criticó la posición de CC.OO. en la negociación del futuro de la empresa, a la vez que subrayó que, en estos momentos, la postura adoptada por UGT "responde a una visión mucho más pragmática y realista de cómo está hoy en día la situación europea en el sector del automóvil".

En este contexto, subrayó que "en España necesitamos un esfuerzo importante de pragmatismo y realismo", toda vez que, a su juicio, "lo tenemos todo en la mano, pero no sabemos utilizarlo". "Tenemos unas condiciones exteriores estupendas, estamos en una situación geográfica fantástica y contamos con unas infraestructuras razonablemente buenas", agregó Llorenc, quien insistió en que "hay que dejar de pensar en el vaso medio vacío y pensar que está medio lleno, para acabarlo de llenar".

La Bolsa de Madrid

LOS TEMORES A LAS SUBIDAS DE TIPOS EN EUROPA SIEMBRAN NUEVAS DUDAS

El temor de que en Europa se invierta el proceso bajista de los tipos de interés se apoderó ayer de los inversores y arrastró las cotizaciones a la baja, empujadas otra sesión más por los malos resultados en el mercado de deuda. El índice general de la Bolsa de Madrid perdió al cierre 2,59 puntos (un 0,84%) que lo colocan en 307,08 puntos y el selectivo IBEX 35 cayó 28,18 puntos (0,85 por ciento) hasta los 3.273,14 puntos.

En el mercado de deuda, las rentabilidades se situaron en cotas semejantes a las de los peores momentos de la crisis del bono en junio. El rendimiento de los títulos españoles a diez años quedó en el 11,19 por ciento, frente al 11,11 por ciento del miércoles, e incluso llegó a rozar el 11,25 por ciento. Pese a que se suponía que la subida de tipos anunciada hace días por la Reserva Federal (banco central americano) conseguiría tranquilizar a los mercados de deuda y de acciones, los inversores han encontrado un nuevo elemento de preocupación con los intereses en Europa. Los analistas explicaron que la debilidad de la peseta, que ayer estableció un mínimo histórico frente al marco, con el que fijó un cambio medio de 83,86, podría provocar un aumento del precio del dinero en España, que el instituto emisor había bajado el pasado 3 de agosto en un 0,15 por ciento, hasta el 7,35 por ciento.

También existen muchas dudas en el mercado sobre los tipos en Alemania. Aunque ayer el Bundesbank decidió mantener sus dos tasas oficiales (en el 4,5% la de descuento y en el 6% la "lombarda"), los expertos dan por seguro que el movimiento bajista ha acabado e incluso barajan la posibilidad de una subida.

Los sindicatos consideran positiva la oferta de negociación por parte del Gobierno

Madrid (Efe).— Los sindicatos CC.OO. y UGT consideran "positivo" el anuncio del Gobierno de reanudar el diálogo con las centrales sobre temas concretos a partir de septiembre, si bien recuerdan que la oferta no es nueva, ya que hay abiertas mesas de negociación sobre algunas de las asuntos que plantea el Ejecutivo.

El secretario de Comunicación e Imagen de CC.OO., Angel Campos, señaló, en rueda de prensa, que la aprobación en septiembre del texto de la normativa sobre salud laboral pactado con los sindicatos en la anterior legislatura sería una prueba de la voluntad negociadora del Ejecutivo.

Un acuerdo sobre los salarios de los empleados públicos también sería positivo para recuperar el clima de entendimiento, según Campos, que citó también como asuntos susceptibles de negociación la subida de las pensiones para 1995 y las partidas sociales incluidas en los Presu-

puestos Generales del Estado para 1995. Sobre este último aspecto afirmó que si hay modificaciones en el capítulo de gasto social como en pensiones, desempleo y funcionarios "queremos negociarlas", y añadió que un acuerdo contribuiría también a recuperar el diálogo y poder así debatir más adelante otras materias.

Contradictorias

El dirigente de CC.OO. dijo que ha apreciado declaraciones contradictorias entre los ministros de Economía, Pedro Solbes, y el de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, en relación con la recuperación del diálogo social. Sin embargo, consideró positivo el anuncio que realizó Rubalcaba sobre la intención del Gobierno de negociar con las centrales asuntos como la Ley de Salud Laboral, formación continua, retribuciones de los empleados públicos y políticas industriales.

En un comunicado, UGT

muestra su disposición a negociar con el Gobierno temas concretos y recuerda que desde hace varios años esta central sindical ha expresado su voluntad de reanudar el diálogo social, al tiempo que afirma que siempre han estado "convencidos de la posibilidad de llegar a acuerdos parciales" como los que ahora propone el Ejecutivo. Advierte que la disponibilidad del Gobierno a negociar materias de carácter social debe corresponderse con un giro en su política económica, que es "necesario para que la recuperación de la economía conlleve la creación de empleo".

La reacción de USO ante el anuncio de Alfredo Pérez Rubalcaba ha sido más escéptica, puesto que, en un comunicado, duda de que las pretensiones gubernamentales sean la solución para arreglar los problemas de la economía, e insiste en que el presidente del Ejecutivo, Felipe González, debe someterse a una cuestión de confianza en el Parlamento.

Los servicios de inteligencia están irritados por la acusación de que el plutonio era ruso

Rusia colaborará en la investigación del robo de plutonio

Rusia reiteró ayer, jueves, que colaborará con las autoridades alemanas en el esclarecimiento del contrabando de plutonio a Alemania pero los servicios secretos están indignados por las acusaciones, sin comprobar, de que el material confiscado es de procedencia rusa.

Moscú, (Efe).— Gueorgui Karasin, portavoz del Ministerio de Asuntos Exteriores, dijo ayer en una rueda de prensa que Rusia "no está menos interesada" que Alemania en el esclarecimiento del episodio en el que fueron detenidos en Munich tres individuos, dos españoles y un colombiano, con unos 350 gramos de material fisible (plutonio 239), que llegaron a esa ciudad en un avión procedente de Moscú.

El contrabando de Munich es el cuarto episodio en menos de tres meses en el que las autoridades alemanas se incautan de materiales radiactivos que aseguran proceden de Rusia. El Gobierno ruso, tras estos acontecimientos, ha afirmado que no han habido fugas ni robos de material fisible de las instalaciones nucleares rusas. Sin embargo, el diario "Nezavisimaya Gazeta" decía ayer que la desaparición de material fisible de las empresas del complejo militar nuclear soviético "no es una novedad", la primera se remonta a 1967 y tan sólo el año pasado se registraron once intentos de apropiación indebida.

Nueva detención

La policía detuvo ayer a tres individuos en San Petersburgo que intentaban vender un contenedor con material radiactivo por un millón de dólares, informó la delegación en San Petersburgo del Ministerio del Interior.

Una fuente diplomática dijo al diario "The Moscow Times" que la situación es desastrosa en las antiguas ciudades secretas soviéticas, que siguen ahora siendo cerradas, como Krasnoyarsk-26 y Tomsk-7 (ambas en Siberia Central Sur), y Che-

lyabinsk-65 (en los Urales), donde hay plantas para la separación de plutonio.

Los trabajadores de los centros de alta tecnología nuclear militar de Siberia y los Urales llevan cuatro meses sin cobrar sus sueldos, y el Ministerio de Energía Atómica es incapaz de controlar todo el plutonio que se produce en Rusia, ni en la planta siberiana que sigue procesando el altamente tóxico material como combustible para su reactor nuclear, añade el diario, que se publica en inglés.

Irritación

Los servicios secretos rusos, el Federal de Contraespionaje (SFC) y el de Inteligencia Exterior (SIE), se muestran irritados por las afirmaciones en Alemania de que el material incautado procede de las instalaciones nucleares rusas sin que se haya realizado una investigación previa a fondo. "No trabajamos con rumores",



El presidente de Rusia, Boris Yeltsin

TEELFOTO EFE

afirmó una fuente de información a la prensa al quejarse de que los alemanes, que no han logrado tampoco precisar la procedencia del material confiscado en mayo pasado, parecen "no querer una colaboración activa de sus colegas ru-

sos", pues los datos sobre aquel episodio sólo los enviaron a Moscú en julio pasado y encima eran parciales.

Colaborador

El coordinador de los Servicios Secretos de Alemania, Bernd Smichdbauer, llegará mañana, sábado, a Rusia para buscar la colaboración de la contraparte rusa en la investigación de todos los casos de contrabando nuclear detectados en territorio alemán.

El director del SFC, Serguey Stepashin, declaró que tiene la intención de discutir con "precisión y seriedad" los asuntos de cooperación en el ámbito de la prevención de la proliferación de material nuclear, informaron las agencias Itar-Tass e Interfax.

"No hay prueba alguna de que el material es nuestro", afirmó Valery Bogdan, asesor del Ministerio de Energía Atómica, en referencia al plutonio encontrado en Alemania.

Cadena perpetua

Para el gobierno del estado federado alemán de Baviera, los traficantes de plutonio deberían ser condenados a cadena perpetua.

El ministro del Interior de este estado del sur de Alemania, Gunther Beckstein, propondrá al "Bundesrat" (una de las dos cámaras del Parlamento alemán), una iniciativa para aumentar las penas a quienes violen la ley sobre control de armamento, informó ayer, jueves, el diario "Bild Zeitung".

"Quien comercia con material para la fabricación de bombas atómicas representa una amenaza de muerte, por lo que debería permanecer toda su vida en la cárcel", dijo Beckstein, según el periódico.

Un funcionario de la Comisaría General de Información, dependiente de Interior, ha viajado a Alemania para colaborar con la policía de ese país en la investigación de las actividades de los dos españoles detenidos el miércoles en Munich, acusados de traficar con plutonio, el empresario vasco Javier Bengoetxea, y Julio Oronoz.

Los tutsis de Ruanda piden a los derrotados hutus que no huyan a Zaire

Ruanda, (Efe).—Los tutsis del nuevo Ejército ruandés tendieron la mano a los militares del derrocado régimen hutu en un mitin celebrado ayer, jueves, para evitar que los residentes en la zona de seguridad francesa huyan a Zaire ante la retirada, el domingo, de las últimas tropas francesas.

Tres ministros del nuevo Gobierno de Ruanda y algunas autoridades locales pidieron la reconciliación nacional en sus intervenciones ante unos 5.000-6.000 hutus en el estadio de Cyangugu, localidad del suroeste de Ruanda, frente a la frontera con Zaire.

En los últimos días han llegado a Cyangugu varios miles de refugiados hutus que temen que las nuevas autoridades ruandesas tomen represalias por las matanzas cometidas contra los tutsis tras la reanudación de la guerra civil el pasado abril.

"Cuando vengan los del Frente Patriótico (fuerza guerrillera y eje principal del nuevo Gobierno), me matarán, nos matarán a todos", declaró a Efe uno de los hutus que ayer cruzó un puente que une Ruanda con Zaire.

Los organismos humanitarios están preocupados ante la posibilidad de que la retirada de las tropas francesas de la operación humanitaria Turquesa, que mantienen una zona de seguridad en el suroeste de Ruanda, produzca una situación de pánico que desencadene la huida hacia Zaire de hasta un millón de refugiados más.

Eso supondría un nuevo desastre humanitario como el que se vive ahora en la región fronteriza zaireña de Goma, a unos 120 kilómetros al norte de Cyangugu.

Unos 5.500 efectivos de las tropas de paz de la ONU se están desplegando en la zona de seguridad de la operación Turquesa para relevar a los soldados franceses y tranquilizar a la población local.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Apellidos _____ Nombre _____
Domicilio _____ Teléfono _____
C. P. _____ Localidad _____
Provincia _____ D. N. I. _____

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día _____ de _____
en las condiciones de pago que a continuación señalo:

MENSUAL ☐ 2.600 ptas. TRIMESTRE ☐ 7.800 ptas.

Forma de pago: ☐ Banco ☐ Giro Postal ☐ Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA

Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

DOMICILIACION BANCARIA

_____ de _____ de 19__

Banco o Caja _____
Agencia n.º _____ Domicilio _____

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. _____

Dirección _____
Localidad _____

con cargo a mi Cuenta corriente ☐ N.º _____
Libreta de ahorro ☐ (firma)

Atentamente,

Kozirev resalta el aislamiento de los serbios partidarios de la guerra

Moscú (Efe).— El ministro ruso de Asuntos Exteriores, Andrei Kózirev, considera que los serbobosnios y los partidarios de la guerra en Serbia están condenados al aislamiento, si no cambian su posición con respecto al plan de paz para Bosnia.

En una entrevista publicada por el diario "Izvestia", Kózirev indica que el hecho de que Belgrado "haya apoyado de forma decisiva" el plan de paz promovido por el Grupo de Contacto (que integran Gran Bretaña, Francia, Alemania, EE.UU. y Rusia) "ha cambiado fundamentalmente la situación en lo que se refiere a la regulación del conflicto bosnio".

"Ahora, el 'partido de la guerra' en Serbia y los serbios de Bosnia están aislados, mientras que es importante que los serbios empiecen a comprender que seguir orientados hacia el enfrentamiento con la comunidad internacional es un camino que acaba en la muerte", subraya. Kózirev añade que "en estos momentos es necesario apoyar la sensible posición de Belgrado, ya que, después de todo, la decisión oficial de aceptar el plan de paz va en favor de los intereses a largo plazo de todos los serbios".

Según el jefe de la diplomacia rusa, "además, el comportamiento de Belgrado de aceptar el plan de paz internacional para Bosnia crea una base para la suspensión y el levantamiento de las sanciones".

Respecto al escepticismo internacional hacia la nueva posición del presidente serbio, Slobodan Milosevic, el ministro ruso opina que "los políticos occidentales (...) están dominados por sus propios estereotipos".

Crítica a croatas y musulmanes al señalar que, "una vez que éstos han aprobado el plan de paz, no se dedican a poner fin a las hostilidades, sino que han decidido que tienen derecho a lanzar una ofensiva en el campo de batalla".



Imágenes tomadas de la televisión sobre los efectos de la catástrofe.

TELEFOTO Efe

El terremoto alcanzó 5,6 grados en la escala Richter

Un seísmo causa 150 muertos en Argelia

Al menos 147 personas han muerto y 289 resultaron heridas en el terremoto de 5,6 grados en la escala Richter que sacudió esta madrugada del jueves la región occidental de Mascara, en Argelia, según un nuevo balance provisional. Entre los heridos graves, al menos 20 corren peligro de muerte por haber sufrido fracturas de cráneo a consecuencia del derrumbamiento de casas rústicas que tradicionalmente están contruidas con turba.

Argel (Efe).— Decenas de miles de personas padecen los efectos del movimiento sísmico, y los equipos de rescate están instalando tiendas para albergar a las víctimas.

Los equipos médicos, respaldados por brigadas de la protección civil, llegan a las localidades más afectadas. El gobernador de la provincia de Mascara se trasladó a los lugares más dañados e hizo un llamamiento a la población civil para que ayude a los equipos de rescate a sacar las víctimas de los escombros, mientras las emisoras de radio piden a la población que done sangre para los heridos.

Los balances más mortíferos fueron registrados en las localidades de Buhaniña, con

33 muertos y 124 heridos, y en Sig (la más poblada de esta región), con 53 muertos y 153 heridos.

La onda del terremoto se dejó sentir en la ciudad de Orán, situada 150 kilómetros al norte y provocó el pánico entre los ciudadanos.

La provincia de Mascara es una zona poblada por campesinos que se dedican casi exclusivamente a la actividad agrícola, especialmente el cultivo de cereales y patatas, y residen en contrucciones de tipo tradicional poco resistentes a los movimientos sísmicos.

Terremoto previsible

El Centro de Investigaciones Astronómicas, Astrofísicas y Geofísicas (CRAAG)

argelino que informó de que el seísmo alcanzó los 5,6 grados en la escala de Richter (de diez) explicó que este terremoto "era previsible por la inestabilidad geológica de esta región", situada al borde de la fisura provocada por el avance de la placa tectónica africana hacia Europa.

La línea de esta fisura pasa por Agadir (Marruecos) - donde en 1960 se produjo un terremoto en el que murieron quince mil personas - y El Asnam, en Argelia, y continúa hasta Italia.

Los argelinos tienen un recuerdo imborrable del terremoto de El Asnam el 10 de octubre de 1981, de 6,2 en la escala de Richter, que ocasionó la muerte de más de 10.000 personas.

La ciudad de Mascara fue declarada capital de Argelia en el siglo pasado (1830-1850) por el "padre de la resistencia argelina" contra el colonialismo francés, el emir Abdelkader, que organizó la primera lucha armada por la liberación del país.

El gobernador de Florida pide un plan para evitar el éxodo cubano

Miami (EE.UU.) (Efe).— El gobernador del estado de Florida, Lawton Chiles, ha instado al Gobierno estadounidense a que se prepare para poner en marcha el plan de emergencia federal previsto para evitar la llegada masiva de cubanos a las costas de esta península del sureste de EE.UU.

Chiles propuso al Gobierno de Washington la adopción de las medidas de emergencia para evitar un nuevo éxodo de Cuba, como el del "Puente del Mariel" en 1980, después de que durante cinco días consecutivos se batieran las marcas de asistencia a prófugos cubanos en el mar y en un solo día alcanzaran las costas de Florida más de 500 "balseiros".

La Guardia Costera estadounidense informó, de que el miércoles cuatro patrulleras habían recogido del mar a 547 cubanos que, en frágiles embarcaciones y balsas, habían dejado hacía días las costas de su país.

"Esas cifras son algo más que un reguero y por eso insisto al Gobierno federal para que se prepare a poner en marcha el plan de emergencia, pues la situación es crítica en estos momentos", declaró Chiles en una visita que hizo a Cayo Hueso, un islote situado en el extremo sur de Florida separado de Cuba por un brazo de mar de solo 170 kilómetros.

El plan de emergencia, que es secreto y se denomina "Operación playa distante", fue preparado ante la posibilidad de otro "Puente del Mariel", en el que durante cinco meses llegaron a Florida unos 125.000 cubanos a los que dejó salir el Gobierno de la isla.

Según han informado medios de comunicación locales, el plan puede incluir medidas navales para interceptar a los cubanos que salgan de la isla, e incluso para su repatriación, similares a las adoptadas con los haitianos que huyen de su país desde el golpe militar en el que fue derrocado el presidente Aristide.

Un grupo anticomunista asume la autoría del asesinato del senador colombiano Cepeda

Santafé de Bogotá (Efe).— Un grupo desconocido hasta ahora y autodenominado "Muerte a comunistas y guerrilleros" se responsabilizó hoy, jueves, del asesinato del senador comunista colombiano Manuel Cepeda Vargas y anunció que asesinará a otras veinticinco personas.

En un comunicado enviado a la prensa, el nuevo grupo anuncia que asesinará a los que califica de "comisarios políticos de los bandoleros", entre ellos dos obispos católicos, un ex ministro, un ex procurador y varios sindicalistas y ex guerrilleros,

incluidos los que han sido elegidos parlamentarios después de su reinserción.

Cepeda Vargas, el único senador elegido en los comicios de marzo pasado por la formación comunista Unión Patriótica (UP), fue asesinado el pasado día 9 en Santafé de Bogotá por unos desconocidos.

Más de 2.400 integrantes de la Unión Patriótica han sido asesinados desde que el partido fue fundado en 1985.

No se fían

El comunicado asegura que "no se puede creer en la buena

fe de alguien que habla de paz mientras torpedea con permanentes atentados terroristas el progreso de la nación", en alusión a los presuntos nexos entre la izquierda colombiana y los movimientos insurgentes. "Hoy ajusticiamos a Manuel Cepeda por señalador, por representar a los bandoleros de las FARC. Mañana serán los otros y tendremos un país libre de comunistas y guerrilleros", añade el texto, tras calificar de "inmisericorde" el reciente asesinato del general Carlos Julio Gil por parte de las FARC.

Clima favorable en las negociaciones Jordania-Israel

Jerusalén (Efe).— Jordanos e israelíes concluyeron la segunda ronda de sus negociaciones de paz en la costa del mar Muerto sin superar las discrepancias, pero mantienen una actitud constructiva, coincidieron en señalar hoy, jueves, sus portavoces.

Los desacuerdos, agregaron, persisten en asuntos especialmente conflictivos, como la distribución del agua de las fuentes que deben compartir, seguridad y trazado de la frontera. La tercera ronda de las negociaciones oficiales, hasta ahora celebradas en el hotel israelí "Moriah", em-

pezará dentro de diez días en un hotel jordano, el "Dead Sea", en el mar Muerto. Las reuniones comenzaron después de que el rey Huseín de Jordania y el primer ministro de Israel, Isaac Rabin, pusieran fin a 46 años de beligerancia el pasado 25 de julio con la Declaración de Washington.

La comisión de expertos dedicada a negociar las cuestiones fronterizas se reunirá el próximo martes en el norte de Israel, dijo un portavoz de la delegación israelí, presidida por Eliakim Rubinstein, quien se mostró satisfecho de la marcha del proceso.

FUTBOL



Todo el equipo al completo.

A.S.

La G. Segoviana aspira a lo máximo en la liga

Los jugadores recibirán 300.000 pesetas y el doble el entrenador, si ascienden a Segunda

No fue una presentación oficial en el sentido ortodoxo de cómo son las presentaciones, pero el hecho es que la G. Segoviana "presentó" ayer en La Albuera, con 45 minutos de retraso, a su plantilla de jugadores, que será, salvo prueba en contrario, la definitiva en la liga.

JOSE M^º MARTIN

A los medios de comunicación nos habían citado para las 7,15 de la tarde. La hora la fijó el propio club, sin embargo, el acto de presentación no dio comienzo hasta las ocho. Esperemos que situaciones como ésta se solucionen. A nadie le gusta perder el tiempo.

Baldomero Martín Llorente, con un breve parlamento, señaló las líneas a seguir en la presente temporada, "espero que nos ayudéis desde los medios de comunicación. Entre todos vamos a intentar conseguir el ascenso de una vez, pues ahora se ha realizado un gran esfuerzo en un club que estuvo a punto de desaparecer. Esperamos tener suerte en lo económico y en lo deportivo".

Por entender que era el momento propicio para conocer lo que había acontecido desde la última asamblea del club, realizamos un aparte con el presidente, con el que mantuvimos el siguiente diálogo:

Pregunta.— Cuando el presidente dijo en la asamblea que iba armar la de Dios, ¿tenía ya la idea concreta de lo que sería el equipo?

Respuesta.— Aquello fue un arranque de orgullo bien entendido, como segoviano. Viendo las dificultades que se me planteaban al tener que renunciar a formar un equipo con gente de Segovia, además de no contar con medios económicos, hizo que tuviera que echar mano de los amigos y no me han defraudado.



Todas las caras nuevas.

A.S.

P.— Es difícil entender que los amigos faciliten jugadores cuando no hay dinero en el club.

R.— Yo soy un hombre con mucha fe que cree en algo que es fundamental creer. Por ello no lo atribuyo a una gestión mía, más bien a mis amigos y a esa otra ayuda que está por encima de todos nosotros. Si no encuentro esas ayudas habría sido imposible formar el equipo.

P.— ¿Es cierto que los jugadores van a cobrar todos 30.000 pesetas mensuales?

R.— Afirmando que nadie va a cobrar mayor cantidad que esa y que no existe ninguna otra contraprestación, y si alguien dice lo contrario miente. Gracias a Dios y a mis amigos lo he conseguido.

P.— Sin embargo se habla de un estímulo económico importante si se consigue el objetivo del ascenso.

R.— Sólo en ese caso y a título personal del presidente, se ha

ofrecido a cada uno de los jugadores 300.000 pesetas y 600.000 al entrenador. A nadie se le ha ofrecido más de lo que tenemos. Los jugadores nuevos han visto un club serio y ello ha sido un apoyo más a su decisión para quedarse.

P.— Si en la temporada pasada hubo problemas para pagar los desplazamientos de los jugadores, en esta la cuantía de ese capítulo será mayor, ¿se sabe cómo afrontar el tema?

R.— Ello se va a conseguir recortando gastos. Esta temporada no tenemos equipo de primera preferente, por lo que ese dinero le podemos emplear con el primer conjunto. Tenemos vestuario suficiente para no tener que desembolsar nada en ese capítulo. Creemos que el equipo va a funcionar, por lo que el ingreso por taquillas será mayor, al igual que el de la rifa.

P.— ¿No habrá problema en

tonces para dejar de pagar a los jugadores en el mes de enero, como sucedió en la pasada campaña.

R.— Este año, pase lo que pase, no debe existir ningún fallo en ese aspecto. Porque eso es fundamental. Yo tengo que agradecer al entrenador García Alvarado y a los jugadores de la pasada temporada su buen comportamiento. Han sido unos caballeros y por ese gesto estamos aquí este año. Si ellos hubieran puesto algún problema en la anterior temporada cuando no se les pagaba, a lo mejor no estábamos aquí.

P.— ¿Permanece aún el déficit de la pasada temporada en cuanto al pago de los jugadores?

R.— Prácticamente se ha reducido a la mitad. Ahora debemos no más de dos millones y medio. Se ha liquidado a los entrenadores y se ha pagado alguna cosa más.

Todo sobre ruedas

J.M.M.

P.— ¿Confirmamos que esta temporada no habrá problemas económicos para los jugadores?

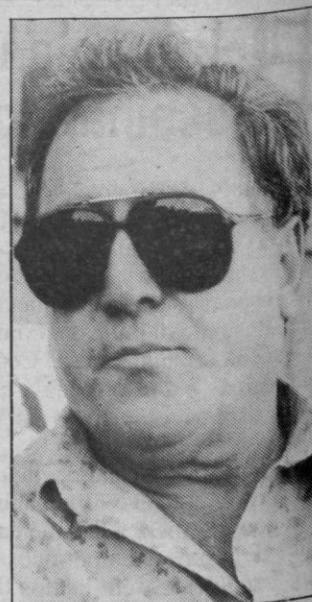
R.— Eso para mí es vital. El primer reto que me pongo, aparte de que se pueda aumentar el número de socios y que se consiga mayor publicidad, es que no exista el menor fallo en cuanto a jugadores. Que el entrenador y los utilitarios cobren... porque si se vuelve a repetir de nuevo el mismo problema sería desagradable para todos y yo mismo dudaría de mi gestión. Los gastos los tenemos ya más o menos organizados.

P.— Con un equipo como este, ¿a qué se puede aspirar?

R.— La calidad de la plantilla es extraordinaria. Aquí hay jugadores que han ido a probar con equipos de primera división. La gente a la que me he dirigido en Valladolid conoce bien el tema de jugadores y aquí han venido muchos de los mejores que puede haber en este grupo. Nombres como los de Bercianos, Coméndez, Abril, Carlos... han sido llamados por otros clubes, incluso de superior categoría.

P.— Se dice que al presidente le han impuesto desde Valladolid el secretario técnico del club.

R.— No es cierto. Eso lo hemos decidido nosotros y en ello he tenido mucho que ver, porque Javier Muñoz es mi amigo y la persona que ha movido todos los hilos para confeccionar este equipo y cuenta con toda mi confianza. A ello hay que añadir que es un señor que viene gratis, que al club no le va a costar una sola peseta, pese a ser un profesional del tema y conocer todos los entresijos del fútbol.



Baldo, "todo controlado"

A.S.

HIPICA

Premio Gobierno Vasco

ENRIQUE GARLA

Adjudicada la Copa de Oro de San Sebastián, ahora llega el turno para otro de los grandes premios, dentro del programa que nos ofrece el hipódromo donostiarra para la tarde del próximo domingo. Nos referimos al Premio Gobierno Vasco, que se correrá en cuarto lugar, y que asimismo adjunta un premio con una suculenta dotación de 10.000.000 de pesetas para el ganador.

De entre los 14 participantes que saldrán a la pista, verdad que no encontramos un claro favorito, y entre ellos vamos a elegir a Carballo, "Partipral" y "Ferdi" (1-5-3).

Trío importante

Pero conveniente será no olvidarse de este otro trío de participantes —Wavy Run (14), Alamtara (9) y Luxyro (11)—, que podrían ser vencedores en tan importante prueba.

Combinemos unos con otros al formalizar la apuesta y posible que nos viésemos favorecidos con el acierto. Pero reiteramos nuestras preferencias por la primera combinación anotada.

Para las otras carreras que figuran en el programa ofrecemos el siguiente pronóstico:

1ª carrera: Saltxipi-Rumbo-Xunqueira (3-5-1).

2ª carrera: Godello-Ederrena-Arraún (2-5-3).

3ª carrera: Karina-Bezaín-Aizgorria (6-4-10).

5ª carrera: Liguria-Blanca-Salsita (2-4-3).

Madrid

Por otro lado, se celebra también otra nueva jornada nocturna para mañana sábado, que nos anuncia el hipódromo de Madrid.

Y al comprobar los caballos participantes nos enfrentamos a otro difícil pronóstico para conseguir ese acierto de los cinco primeros, en orden, por paso de meta, que exige la apuesta de la Quiniela Hípica.

Pero recordando que existe un fondo acumulado de bastante consideración, en nuestra selección vamos a jugar al riesgo, ofreciendo una combinación que esperamos nos favorezca con el acierto. Apostaremos a favor de los siguientes:

Picaninny-Dimensión-Kometa-Clinton-Lady Orduña, que corresponden a los números 4-13-2-1 y 14.

UN DIARIO
es, también,
un excelente amigo.

Y

EL ADELANTADO
DE SEGOVIA

lo es de usted

TENIS



Pedro Escudero, en un momento del partido frente a Joaquín Muñoz.

PEÑALOSA

Jesús Manteca, principal favorito al triunfo final, se clasificó para la siguiente ronda

Oscar del Amo, eliminado del Open nacional masculino "Ciudad de Segovia"

El jugador madrileño Oscar del Amo, cabeza de serie número dos, fue eliminado ayer por Miguel Valor en la segunda ronda del Open nacional masculino de tenis "Ciudad de Segovia"- XVI trofeo Raimundo Orejana (dotado con 1.200.000 pesetas en premios), que se está disputando en las pistas del club Juan Bravo.

A. S.

Del Amo estuvo muy des centrado durante todo el partido, lo que fue aprovechado por Valor, que apoyado en su potente saque, se impuso con claridad al madrileño por 6-0 y 6-4.

Jesús Manteca, cabeza de serie número uno y gran favorito para adjudicarse el triunfo final, se clasificó para los cuartos de final al vencer a Miguel Ángel Hernández por 6-4 y 7-6 (7-5). No obstante, el madrileño pasó más apuros de los esperados ante un rival que le puso las cosas difíciles en la segunda manga tras igualar el marcador a seis juegos. Finalmente, en la muerte súbita, Manteca logró imponerse por 7-5 y adjudicarse la victoria. Durante el partido, los nervios atenazaron al bicampeón del torneo, propiciando enfrentamientos con el público.

Uno de los encuentros más largos y disputados de la jornada fue el protagonizado por Vicente Solves (tercer preclasificado) y Sergio Rivera. La igualdad mostrada por ambos jugadores hizo que el partido se prolongara por espacio de



Vicente Solves necesitó tres horas para vencer Sergio Rivera.

PEÑALOSA

tres horas. Después del empate a un set, la tercera manga fue la decisiva, en la que Solves no dio opción a su rival. Al final, el tercer cabeza de serie se impuso a Rivera por 7-5, 6-7 y 6-0. Por su parte, el leonés David Hernández (5º preclasificado) se impuso con rotundidad a Jorge Martínez por 6-3 y 6-3.

Emoción y equilibrio

El cabeza de serie número 7, Pedro Escudero venció a Joaquín Muñoz (sobrino del director del torneo de El Espinar, Pedro Muñoz) por 6-4, 6-7 y 6-1. Este fue otro de los partidos emocionantes y equilibra-

dos de esta segunda ronda que. Durante dos horas ambos tenistas mostraron una gran igualdad en los dos primeros sets. Después, en el tercero Escudero se impuso a un lesionado Muñoz.

El madrileño Marcos Pérez Hubert (cabeza de serie número 4) estuvo des centrado ante Ignacio Sotillo, lo que hizo que perdiera el primer set. Después logró recuperarse en las dos mangas siguientes, para ganar el partido por 1-6, 6-3 y 6-2.

Por su parte, Vicente Castaño (cabeza de serie número 6) se mostró intratable ante Oscar Arribas, al que venció con contundencia por un doble 6-1.

Por último, Joaquín López San Román se clasificó para la ronda siguiente al derrotar en octavos a Diego Valor por 7-5 y 7-5.

Partidos de hoy

Hoy se disputan los cuartos de final del Open nacional masculino "Ciudad de Segovia", que enfrentará a los siguientes jugadores.

A partir de las cinco de la tarde: Vicente Solves-Vicente Castaño, David Hernández-Marcos Pérez Hubert y Pedro Escudero-Miguel Valor.

A las siete de la tarde se jugará el otro partido entre Jesús Manteca y Joaquín López.

CICLISMO

OLIMPISMO

San Sebastián organizará los mundiales de carretera en 1997

Palermo (Sicilia, Italia) (Efe).— La ciudad española de San Sebastián albergará los mundiales de carretera (nueve pruebas) de 1997, según el acuerdo adoptado ayer por la Comisión Directiva de la Unión Ciclista Internacional (UCI), organismo que preside el holandés Hein Verbruggen.

Las competiciones de pista de 1997, que también habían sido solicitadas por San Sebastián, fueron concedidas a Australia, aunque los representantes de la ciudad española, una vez conocido el veredicto de los máximos dirigentes del ciclismo mundial, presentaron su candidatura para las pruebas de velódromo de los años 1998, 1999 y 2000.

Las competiciones de carretera que tendrán por escenario San Sebastián son: fondo en carretera (hombres y mujeres) para junior, aficionados y profesional; contrarreloj individual hombres y contrarreloj por equipos junior (hombres y mujeres).

Las pruebas se disputarán en la primera quincena del mes de octubre y el circuito para profesional. Inicialmente tendrá 14 kilómetros, con salida y llegada en el centro de San Sebastián, mientras que el trazado diseñado para la contrarreloj individual es de 28,500 kilómetros, parte de los cuales transcurren por el centro de la ciudad.

Renuncia de Mónaco

Por otra parte, la UCI aceptó la renuncia de Mónaco para organizar el mundial de fondo en carretera en 1996 y concedérselo a Suiza, país que había pedido también los de 1997. La retirada de Mónaco facilitó las cosas a los miembros de la UCI y prueba de ello es que no hubo necesidad de votación, pues Suiza, que había realizado una buena campaña para conseguir algún campeonato en 1997, se conformó con cubrir la vacante de Mónaco.

Así, los próximos Mundiales de fondo y carretera se disputarán en los siguientes países:

1995: Colombia —pista y carretera—.

1996: Manchester (Gran Bretaña) pista y Suiza las pruebas de carretera.

1997: San Sebastián pruebas de carretera y Australia la pista.

Otras de las decisiones que adoptó la UCI fue incluir tres nuevas pruebas en los mundiales, las de velocidad olímpica (similar a la persecución pero con solo tres vueltas); 500 metros femeninos y una especie de Americana denominada "Madison" (por parejas similar a la actual velocidad).

Estas carreras cubrirán el hueco que en los Mundiales en Pista dejarán las pruebas de tándem y medio fondo que serán excluidas del programa de los próximos campeonatos.



Juan José Lucas entrega a Melchor Mauri el trofeo de ganador.

TELEFOTO EFE

González Salvador ganó la última etapa

Mauri, vencedor absoluto de la Vuelta a Castilla y León

El ciclista Juan Carlos González Salvador, del equipo Euskadi, ganó al "sprint" la quinta y última etapa de la Vuelta a Castilla y León para profesionales, disputada ayer entre las localidades de Aranda de Duero (Burgos) y El Burgo de Osma (Soria), de 174 kilómetros de recorrido, mientras que Melchor Mauri (Banesto) se adjudicó el triunfo final.

El Burgo de Osma (Soria) (Efe).— González Salvador logró tomarse la revancha en la última etapa sobre el ruso Asiate Saitov y el italiano Federico Colonna, sus más directos rivales en las llegadas y logró una importante victoria para el equipo que dirige Txomin Perurena.

El corredor del Euskadi empleó un tiempo de 4 horas, 21 minutos y 14 segundos, a una media de 39,964 km/hora, en la etapa más animada y vistosa de una ronda castellano-leonesa tediosa y carente de interés para los corredores, puesto que gran parte de ella discurre con el pelotón compacto y sin ganas de pelea.

Escapada de Aedo

La última etapa estuvo animada por la escapada del corredor del equipo ONCE José María Aedo, que en el kilómetro 35 se zafó de la vigilancia del pelotón y fue distanciándose hasta lograr una ventaja de 4,45 minutos sobre el grueso de corredores, en el kilómetro 70.

Los hombres de Javier Mínguez no estaban dispuestos a que el escapado llegara en solitario a la meta y comenzaron la caza y captura de Aedo que, poco a poco, vio cómo la diferencia iba reduciéndose con facilidad, hasta que fue cazado a falta de 15 kilómetros para la meta.

En el apretado "sprint" sorprendió a todos González Sal-

vador, que lo venía buscando en las anteriores etapas, y llegó el primero después de anticiparse a Javier Palacín y Alfonso Gutiérrez.

El primer lugar en la clasificación general fue para el corredor del equipo Banesto, Melchor Mauri, que aventajó en 7 segundos a Alvaro Gon-

zález (Artiach) y en 12 segundos al belga Nico Emonds (Mapei-Clas).

Antonio Martín

Los padres y la novia del ciclista Antonio Martín, que falleció en un accidente cuando se entrenaba en Madrid, recibieron un homenaje por los organizadores de la Vuelta y fueron obsequiados con una placa con el número 26, dorsal que llevó el corredor madrileño en la anterior edición de la Vuelta a Castilla y León y que no volverá a ser utilizado en las sucesivas ediciones.



IX TROFEO CASTILLA Y LEÓN
PARA CICLISTAS PROFESIONALES.

GRAN PREMIO

Caja España



CLASIFICACIONES

Etapas

- 1.- Juan C. González Salvador (ESP-Euskadi) 4h21:14
- 2.- Javier Palacín (ESP-Euskadi) mt
- 3.- Alfonso Gutiérrez (ESP-Artiach) mt
- 4.- Federico Colonna (ITA/Mapei-Clas) mt
- 5.- Manuel Fernández (ESP-Mapei-Clas) mt
- 6.- Asiate Saitov (RUS/Kelme-Sureña) mt

General

- 1.- Melchor Mauri (ESP-Banesto) 19h04:31
- 2.- Alvaro González (ESP-Artiach) a 7
- 3.- Nico Emonds (BEL/Mapei-Clas) a 12

- 4.- Angel Luis Casero (ESP-Banesto) a 26

- 5.- Asiate Saitov (RUS/Kelme-Sureña) a 27
- 6.- Iñigo Cuesta (ESP-Euskadi) a 54
- 7.- Aitor Garmendia (ESP-Banesto) a 1:02
- 8.- Jesús Montoya (ESP-Banesto) a 1:07
- 9.- Juan Llaneras (ESP-ONCE) a 1:10
- 10.- Alberto Leanizbarrutia (ESP-ONCE) a 1:13

Regularidad

- 1.- Asiate Saitov (RUS/Kelme-Sureña) 89 puntos
- 2.- Federico Colonna (ITA/Mapei-Clas) 79
- 3.- Juan C. González Salvador (Euskadi) 59

Jaca presentó las 25 garantías para organizar los Juegos del 2002

Lausana (Suiza) (Efe).— El Comité Olímpico Internacional (COI) recibió ayer, de la mano de un enviado de la ciudad española de Jaca, las 25 garantías solicitadas para la organización de los Juegos Olímpicos de Invierno del 2002 a las diez ciudades aspirantes.

Esas garantías, depositadas por el funcionario oscense Luis Perales, comprenden diversos aspectos de organización y en la mayor parte de los casos se trata de contratos originales que confirman la construcción de las instalaciones que las ciudades aspirantes prometen en sus informes de candidatura.

Los doscientos ejemplares del informe elaborado por el Consorcio Jaca 2002 Los Pirineos llegaron ayer por correo a la sede del COI, 24 horas antes de que finalizara el plazo. Los documentos, completados ayer con la entrega de esas garantías, responden a las 251 preguntas que separadas en 23 temas formuló la organización de los Juegos Olímpicos de Invierno del 2002 a las ciudades aspirantes.

Una vez cerrado el plazo de presentación de candidaturas, una Comisión de evaluación del COI visitará en los próximos tres meses todas y cada una de las ciudades aspirantes para contrastar en el terreno la información presentada por sus respectivos consorcios.

FUTBOL

Bebeto estudia la propuesta de un club brasileño

Río de Janeiro (Efe).— El delantero brasileño José Roberto Gama de Oliveira, "Bebeto", admitió ayer, jueves, que está estudiando la propuesta de un club brasileño para regresar al país y desvincularse del Deportivo.

Bebeto, quien se encuentra en la ciudad de Recife recibiendo un homenaje del gobierno del estado de Pernambuco, reveló, en declaraciones a la Agencia Estado, que un club brasileño está interesado en comprar su pase al Deportivo para repatriarlo. El delantero de la selección brasileña que conquistó la Copa del Mundo de Estados Unidos '94 y el cuarto título mundial para el país reconoció, además, que su gran sueño, a dos años de su anunciada despedida del fútbol, es volver a jugar en Brasil.

El futbolista no quiso revelar cuál es el club que le hizo la protesta y explicó que la gran dificultad del equipo que lo pretende es reunir los recursos para pagar a los españoles por su pase.



Andrés Hernando y César de la Fuente, durante el acto sepulvedano.

P. P.

Cena-colquio en Sepúlveda

La Peña Taurina "Victoriano de la Serna", convocó un emotivo encuentro con alto sabor taurino

Andrés Hernando y César de la Fuente fueron los invitados especiales

No es que sea precisamente momento para tertulias taurinas, pero si la ocasión se presenta propicia, bueno

es aprovechar la coyuntura. Eso ocurrió el pasado día 5, en la villa de Sepúlveda, a través de la peña "Vic-

toriano de la Serna", que convocó cena-colquio para socios e invitados especiales.

PABLO PASTOR

Fueron cerca de un centenar los asistentes al encuentro de "Villa de Sepúlveda", sede de la peña, que contó con dos ilustres invitados especiales, el matador de toros Andrés Hernando y el rejoneador César de la Fuente, ambos como todos saben segovianos. También fue debidamente cumplimentado, el que fuera torero de la década de los años cincuenta Alfonso Galera.

Tras el ágape, palabras de saludo a cargo del presidente de la entidad, Pedro de Miguel, quién glosó las figuras de los toreros e hizo referencia a las actividades que desarrolla la peña, anunciando para el próximo otoño la presencia en Sepúlveda del matador lusitano Víctor Mendes y el cirujano jefe de la plaza de toros de las Ventas Máximo García Padrós, un o para el mes de octubre y el otro para noviembre.

Andrés y César, fueron receptores de dos magníficos trabajos esculpidos en bronce y piedra, obra del artista sepulvedano y corresponsal de nuestro diario Juan Emilio Cristóbal, que reflejan el "pase de las flores" que inmortalizó el insigne maestro sepulvedano, titular de la peña Victoriano de la Serna. María Antonia de la Serna, ganadera de bravo y sobrina del famoso dies-

tro formó parte del colectivo, así como el que fuera novillero en los años cincuenta y sesenta "Porritas", de quien contamos la siguiente anécdota acaecida "in situ" en el comedor del establecimiento.

Durante el coloquio, uno de los presentes se aproximó a la mesa presidencial donde se encontraba Andrés Hernando para preguntar a éste: "¿Recuerdas Andrés, una novillada que toreaste en Sabiote en el año 57?". Tras unos breves momentos de duda, respondió el de la Valilla: "Pues sí; recuerdo que la toreamos "Andaluz II", yo y otro novillero que ahora no recuerdo su nombre". Respuesta inmediata del desconocido: "Ese torero era yo. Me anunciaba en los carteles como "Porritas". Lidiamos novillos de Valcárcel y el festejo fue organizado por José Luis Martín Berrocal. Lo que ocurre, es que yo he cambiado en mi fisonomía física y ahora no me reconoces". Sorpresa y alegría en Hernando y ovación del respetable.

Andrés Hernando matizó un hecho que tuvo clara incidencia positiva en su carrera profesional. Se refirió a la corrida de Beneficiencia del año 63, en la que alcanzó un señalado éxito actuando con "El Cordobés", por entonces la figura indiscutible del escalafón. "Tuve que im-

plorar, mostrarme pesado y aprovechar la amistad que me unía con Manuel Benítez para ser incluido en el cartel. Mareé a todo el mundo, hasta que por fin fui aceptado. Mira, Manolo, pongas a quien pongas, el lleno está asegurado, pues eres tú la figura y la gente irá a la plaza por tí. Eso, junto al interés mostrado por el marqués de la Valdavia, tuvo la fuerza suficiente para convencer al de Palma del Río. Afortunadamente, logré triunfar y a partir de ese momento, firmar muchos e importantes contratos".

Por su parte César de la Fuente, reconoció que este año está cuajado y en plena sazón. La culpa, el estado de gracia de tu torero a la jineta, la decisión, la ilusión y... una magnífica cuadra de caballos. "Quizás fuera debido a anteriores cuadras de caballos, no debidamente compensadas, pero el caso es que desde que atendí este capítulo, vital para el perfecto funcionamiento del rejoneador, las cosas me están rodeando a la perfección, tal y como planteamos mi apoderado y yo. Claro está, de nada vale el que proyectes una temporada taurina, sino existe conjunción entre caballo y caballero. Llevo siete corridas para este año, todas intrínsecamente de rejones, ya que nuestra intención para

este año, es no aceptar contratos para corridas mixtas. Tengo escrituradas quince corridas más, y otras diez o doce que están medio apalabradas. Si todo rueda con arreglo a las previsiones, terminaré la temporada con cuarenta corridas, más o menos. Y al año próximo, comenzar muy fuerte para tratar de ocupar uno de los cinco primeros lugares del escalafón. A mi juicio, las actuales figuras del rejoneo, son Joao Maura, al que considero el mejor, los hermanos Domecq y Ginés de Cartagena, aunque éste sea heterodoxo y se salga un tanto de las normas establecidas".

El alcalde de Sepúlveda, Ismael Ortiz, comunicó a los presentes los al parecer carteles definitivos de la inminente miniferia taurina 94. Sábado 27, novillada picada con reses de Julio Jiménez para Cristina Sánchez, Gil Belmonete y Javier Ortega. Día 28, segunda novillada con los del castoreño. Utreros de Soto de la Fuente para Luis Miguel Encabo, Canales Ribera y José Ramón Martín. Lunes 29, novillos procedencia Dionisio Rodríguez para los rejoneadores Sebastián Zambrano, María Sara y Javier San José, y los espadas Eduardo de Flores, de Madrid, y Mari Paz Moreno y Carolina Martín, de Segovia.

El Albero

FESTEJOS PARA OSCAR GONZALEZ

El día 13 Coria, el 15 Piedralabes, 16 Cantalejo, 18 festival en Mombeltrán, el 20 Ortigosa del Monte, 25 Casa Viejas, 25 Collado Mediano, 29 Cantimpalos, 30 Cuéllar. En Septiembre, el día 4 Barco de Avila, el 8 Guadalix de la Sierra, 11 Villa del Prado, 12 Tordesillas, 13 Aranda de Duero, 16 Galapagar, 17 Rianza, 18 Majadahonda y sin determinar fecha Azuqueca.

EL DOMINGO 21 SE INAUGURA LA PLAZA DE TOROS DE LA GRANJA

El domingo día 21 del presente mes de agosto, se inaugura la nueva plaza de toros de La Granja de San Ildefonso, recinto de carácter portátil con capacidad para 2.500 espectadores, chiqueros, enfermería, callejón y una construcción consistente y que ofrece gran comodidad a los espectadores. A las 7 de la tarde, don Isidoro Mardomingo, Abad de la Real e Insigne Colegiata, procederá a la bendición del inmueble taurino, y seguidamente comenzará el primer festejo de la miniferia, conformada por dos corridas del arte del rejoneo, un festival para alumnos de escuelas taurinas, y la becerrada popular.

La plaza de toros de próxima inauguración, ha sido construida por Vicente Ocón. Estará subvencionada por el Ayuntamiento del Real sitio con 4.500.000 pesetas, corriendo por cuenta de la Asociación Taurina La Granja el resto, hasta alcanzar los diez millones de pesetas.

LOS FESTEJOS DE CANTIMPALOS

El domingo 28, corrida de rejones. Actúan Curro Bedoya y Javier Mayoral. El lunes 29, novillada picada. Utreros de Peñajara para Oscar Díaz "El Trueno", Alfredo Gómez y Oscar González. El martes 30, novillada económica. Astados de Frumencio Sánchez para los jóvenes valores Mario Coello y Oscar Vega.

Quien da un poco de su sangre para que otro no muera, es casi un creador, porque con su sangre da vida

¡Hazte donante de sangre!

Anuncios en
EL ADELANTADOSan Agustín, 3
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO
COMERCIALES
INMOBILIARIASRepresenta
en Madrid

ACCION IP

ALQUILERES ▼ALQUILO LOCAL 60 m². Acondicionado, en San Lorenzo. ¡Instale su negocio! Teléfono 441343.

ALQUILO piso céntrico, amueblado, 4 habitaciones. Teléfono: 424777.

ALQUILO local con horno de asar en Turégano. Teléfono: 500064.

PISO con garaje, calefacción central, 3 habitaciones. José Zorrilla. Teléfono 420178.

SE ALQUILA apartamento, dos dormitorios, céntrico. Teléfono: 424941.

ALQUILO piso amueblado en Urbanización Los Castillos. Teléfono 425950.

NAVES almacén, próximas Segovia. Teléfonos 422719-441400.

ENSEÑANZAS ▼

CONVOCADAS 1.126 plazas de Agentes Judiciales (B.O.E. 30-7-94). Inicio clases en septiembre. Academia Nobel. Independencia 9. Teléfono: 426915.

FOTOGRAFIA ▼

UN PROFESIONAL revela sus carretes en una hora. "París", San Francisco, 44.

INMOBILIARIAS ▼

TOVAR. Vende pisos junto Fernández Ladreda. 1-4 dormitorios.

TOVAR. Vende apartamento El Salvador. 1 dormitorio. Planta 2ª. Soleado.

TOVAR. Vende piso, 3 dormitorios. La Albuera. Planta segunda. Soleado.

TOVAR. Vende pisos 1, 3, 4 dormitorios. Zona Santa Eulalia.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 460625-28.

HABITAT: VIA ROMA. 200 m². 5 dormitorios, 4 baños, garaje, trastero.HABITAT: Junto JOSE ZORRILLA, 200 m². 5 dormitorios, garaje, terrazas, exterior.HABITAT: MARQUES DE MONDEJAR. 220 m². 5 dormitorios, 3 baños, soleado.HABITAT: C/ CUELLAR. 156 m². 5 dormitorios, 2 baños. Construcción, facilidades.HABITAT: C/ RIAZA. 156 m². 4 dormitorios. 3 baños. Dúplex. Vistas.**LA LASTRILLA**CHALETES INDIVIDUALES
CON PARCELA PROPIAEn construcción. Facilidades de pago
Aceptamos su vivienda como parte de pago

HABITAT. Telf. 46 06 25 / 46 04 01

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 460625-28.



AMBITO ALQUILA. Zona Plaza Mayor: Piso totalmente amueblado. 3 dormitorios. Servicios centrales. PA-185.

AMBITO ALQUILA. Santa Eulalia: Piso 3 dormitorios, cocina amueblada. Sólo: 50.000. PA-194.

AMBITO ALQUILA. Zona José Zorrilla. Piso amueblado. 3 dormitorios. Todo: 75.000. PA-198.

EL LOCAL
que Vd. busca está en...Infórmese en AMBITO
TODAS LAS ZONAS DE SEGOVIA
Teléfono 44 30 33

UGARTE: Vende locales diferentes superficies c/San Francisco. Nueva construcción.

UGARTE: Vende local completamente acondicionado, 25 m². C/Miraflores. Buen precio.

UGARTE: Traspasa bar-restaurant funcionando, Fernández Ladreda. Información personal.

UGARTE: Alquila nave, 500 m² Garcillán. Sólo 50.000. Telfs. 444647-445455.

FINCAS NOVO. Vende piso, zona Mirasierra, 3 dormitorios, calefacción central, segunda planta. 8.500.000. Tfno.: 441729.

FINCAS NOVO. Vende piso c/ Buitrago, 2 dormitorios: 9.000.000. Tfno.: 444055.

C. CARDIEL, S.A.

Comunica a sus CLIENTES, la entrega de llaves de los CHALETS "EL SEÑORIO DE SEGOVIA" Y, a sus amigos, que iniciamos la VENTA de la 3ª FASE, con un Proyecto Nuevo y una situación irrepetible dadas sus espectaculares VISTAS. Infórmese: 43 48 88 o VISITENOS. C/ Rianza, s/n.

TRABAJO ▼

NECESITO extra aprendiz de barra, fines semana. Teléfono: 435899.

SE NECESITA ayudante de camarero. Mesón de Cándido. Teléfono: 425911.

MECANICO oficial 1ª vehículos industriales necesita concesionario de marca. Telf.: 442367.

SE NECESITA señora de limpieza. Teléfono: 434807 (llamar 2 a 5).

VARIOS ▼

FCO. J. REDONDO F. (construcción). Hago toda clase trabajos de albañilería. Obra grande y pequeña. Rehabilitaciones, cerramientos, etc. Se hacen presupuestos. Teléfono 480049.

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

INTERCAMBIOS
ENTRE PARTICULARES

ONO LINEA

906 33.55.77

ENCUENTRA LO QUE BUSCAS..

76 pts/m. día, 55 pts/m. noche y festivos. Máx. 30 min. A.E.S.

VEHICULOS ▼

VENDO BMW 320i, aire acondicionado y otros extras. 1.000.000 ptas. Teléfono 436551 (desde 3 tarde).

VENTAS ▼VENDO chalet adosado en Segovia. 260 m², a estrenar. Piscina, vistas. Primeras calidades, buen precio. Teléfono 442290.SE VENDE casa para rehabilitar en Madrona, con jardín y huerto. Total más de 300 m². Teléfono: 485078.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

"LA LASTRILLA. Venta de pisos en construcción. 2, 3 y 4 dormitorios, garajes, preciosos áticos, terrazas, vistas, excelentes calidades de construcción desde 9.300.000 ptas. Infórmese 460628".

PRIMER ANIVERSARIO
LA SEÑORA**D^a Matilde Ayuso Sevillano**

Falleció en Segovia el día 20 de agosto de 1993

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.

D. E. P.

La misa que se celebrará mañana día 20, a las 7 de la tarde, en la iglesia parroquial de Santo Tomás, será aplicada por el eterno descanso de su alma.

Sus hijos, Mariano, Vicenta y José María Gil Ayuso; hijos políticos, M^a Angeles Pascual, Mariano Velasco y M^a del Carmen Dueñas; nietos, bisnietos, sobrinos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

CÁRITAS**CON LAS VICTIMAS
DE RUANDA Y BURUNDI**En coordinación con Cáritas Ruanda
y Cáritas Internacional.

Aportaciones en Bancos y Cajas de Ahorros

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO

DATOS PERSONALES

NOMBRE _____

DIRECCION _____

POBLACION _____

TELEFONO _____ NIF _____

DIAS DE PUBLICACION _____

Coste del anuncio: Precio por día 480 + IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts + IVA (15%) Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.



Antena 3 Televisión



07,25.- CHAPULIN COLORADO
07,50.- DIME LUNA
08,30.- ESTAMOS DE VACACIONES
11,25.- NOTICIAS
11,30.- VACACIONES DE CINE.
"Oro negro"
13,05.- MCGYVER
14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
15,00.- TELEDIARIO 1
15,30.- ALEJANDRA
16,25.- MARIELENA
17,30.- HOMBRE RICO, HOMBRE POBRE
18,25.- LLEGARON DEL ESPACIO
19,15.- BLOSSOM
19,40.- ESTUDIANTES EN EL CARIBE
20,30.- FUTBOL. I TORNEO EUSKADI. Real Sociedad - Real Madrid
(En el descanso se ofrecera el Telediario 2)
22,30.- FUTBOL. TROFEO NARANJA. F.C. Barcelona - Valencia C.F.
00,20.- EL CINE MAS LARGO (I). "Juego con la muerte"
02,00.- TELEDIARIO 3
02,10.- EL CINE MAS LARGO (II). "La maldición del vudú"
03,25.- DESPEDIDA Y CIERRE

07,00.- RODILLO DE PROGRAMACION
07,30.- NOTICIAS
08,00.- TRAS 3 TRIS, VACACIONES
11,00.- PUNKY BREWSTER
12,00.- SOMOS DIEZ
13,00.- UN HOMBRE DE FAMILIA
13,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA
14,30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
15,00.- NOTICIAS
15,30.- TELECINE. "Pánico en las cumbres"
17,30.- CATWALK
18,30.- CALIFORNIA DREAMS
19,00.- TOROS desde la plaza de toros de Tarragona. Reses de Pablo Benigno Díaz para la rejoneadora Victoria Santana, las novilleras Yolanda Carvajal y Mari Paz Vega, así como los "Forcados Lusitanos Internacionales" y Pedro Díaz "El indio"
21,30.- TATOCAL
23,00.- CINE. "Préstame quince días"
01,00.- NOTICIAS
01,30.- CINE DE MADRUGADA (I). "Idolo de Acapulco"
03,00.- TELEVENTA
04,30.- CINE DE MADRUGADA (II). "Fénix, el guerrero"

08,05.- ABC WORLD NEWS
08,30.- DIBUJOS ANIMADOS. Tic tac toons
08,55.- VIEDEOMINUTO
09,52.- REDACCION. NOTICIAS
10,00.- CINE. "No me compliques la vida"
11,39.- CINE. "Amnesia"
13,00.- DOCUMENTAL. Tiembla Tokio
13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
14,00.- REDACCION. NOTICIAS
14,05.- TELESERIE. Mi viejo rockero
14,30.- TELESERIE. Kate y Allie
15,00.- CINE. "Mi amigo el traidor"
16,55.- CINE. "Canalladas"
18,32.- DOCUMENTAL. La fiebre de las vitaminas
19,15.- ATLETISMO. Golden 4: reunión de Bruselas
23,30.- ESTRENO CANAL +. "Luna de miel para tres"
00,03.- CINE. "En nombre de Caín"
10,32.- CINE X. "Lencería fina"
02,55.- CINE. "Damas galantes"
04,40.- CINE. "Una decisión propia"
06,10.- CINE. "Ana y los lobos"



TELEMADRID

07,30.- EURONEWS
09,05.- EPOCA DE CAMBIOS
09,55.- LA PELICULA DE LA MAÑANA. "Jennie"
11,25.- ¡CLIP, CLAP, VIDEO!
13,00.- PINNIC
15,00.- CIFRAS Y LETRAS JUNIOR
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES
17,00.- TAHITI Y SUS ISLAS. EL ULTIMO PARAISO
17,30.- LA PELICULA DE LA TARDE. "Unico superviviente"
19,00.- AL FILO DE LO IMPOSIBLE
19,30.- EL HOMBRE Y LA INDUSTRIA
20,30.- EL SUPERAGENTE 86
21,00.- LINGO
21,30.- CINE. "El hijo pródigo"
23,30.- DUDAS RAZONABLES
00,20.- SERIE ROSA. "El pétalo de la rosa"
01,00.- CINE CLUB: SESION DE REPERTORIO. "Las ballenas de agosto". V.O. SUBTITULADA
02,30.- CINE CLUB. "Fruto dorado". V.O. CON SUBTITULOS
04,30.- DESPEDIDA Y CIERRE

07,15.- KARAOKE
07,45.- LOS PERIODICOS
08,00.- LA TELE ES TUYA
10,55.- WEBSTER
11,20.- DOS EN EL AIRE
11,45.- APARTAMENTO PARA TRES
12,15.- HOTEL
13,15.- LA RULETA DE LA FORTUNA
14,00.- VEREDICTO
14,30.- LAS NOTICIAS
15,00.- VEREDICTO
15,30.- SENSACION DE VIVIR
16,30.- MELROSE PLACE
17,30.- REMINGTON STEEL
18,30.- BENNY HILL
18,50.- TOROS
21,15.- SORTEO DE LA ONCE
21,20.- CINE. "Ley marcial"
23,00.- FUTBOL: TROFEO COLOMBINO. Atlético de Madrid - Betis
00,50.- CINE "La batalla de Midway"
03,00.- HISTORIAS DE PLAYBOY
03,30.- CAMINO DEL INFIERNO
04,20.- NOVEDADES INCREIBLES
04,45.- CINE. "Casa de citas"
06,25.- MANNIX

07,30.- TELENOTICIAS
07,45.- Y SIEMPRE HABRA UNA CANCION
08,40.- A SABER
09,10.- SERIE
09,35.- ALTAS ESFERAS
10,00.- AVANCE INFORMATIVO
10,15.- STAR TREK: LA NUEVA GENERACION
11,10.- EL ENANO ROJO
11,35.- ELENA Y SUS CHICOS
12,00.- POPEYE
12,15.- EL CAPITAN PLANETA
12,40.- LAS TORTUGAS NINJA
13,05.- JAMES BOND JUNIOR
13,30.- LOS CAZAFANTAMAS
14,00.- TELENOTICIAS MADRID
14,30.- TELENOTICIAS
14,55.- EL TIEMPO
15,00.- LOS PICAPIEDRA
15,30.- CINE DE TARDE
17,30.- OLE TUS VIDEOS
18,30.- MEDIDAS DE SEDA
19,30.- MADRID DIRECTO
20,30.- TELENOTICIAS
20,55.- EL TIEMPO
21,00.- A CARCAJADA LIMPIA
21,30.- TREINTA MINUTOS
22,00.- CINE: UNA DE SUSPENSE
00,00.- TELENOTICIAS
00,05.- CINE DE NOCHE
02,00.- CINE: SALA DE MADRUGADA
04,00.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

PEQUEÑA PANTALLA

DRAMA

UNICO SUPERVIVIENTE ★★ (LA 2. 17,30).— Un general estadounidense regresa al desierto de Libia, donde han sido hallados los restos del

bombardero que pilotaba en 1943. Durante diecisiete años ha ocultado la verdadera historia del accidente que costó la vida a sus compañeros.

AVENTURAS

EL HIJO PRODIGO ★★ (LA 2. 21,30).— El hijo de un granjero judío es educado en la rigidez de las costumbres y la religión de su familia. Atraído por una hermosa mujer, lo abandona todo por el lujo y la nueva forma de vida a la que

ella le arrastra. Se produce así un cambio radical en él. Se aleja de sus creencias y de todos los principios fundamentales que, hasta ese momento, habían guiado su vida. Pero no puede emanciparse de su familia del todo.

COMEDIA

LUNA DE MIEL PARA TRES ★★ (Canal +. 23,30).— Jack no acaba de tomar la decisión de casarse con su novia de siempre, Betsy. Cuando ella le presiona para hacerlo, deciden dar el paso en Las Vegas. Pero allí, Jack caerá en la trampa

de Tommy Korman, un astuto jugador de póker que, para conquistar a Bersy, organiza una partida. Jack pierde y, para saldar su deuda, no le queda más remedio que ceder a su novia al jugador durante un fin de semana.

DRAMA

LAS BALLENAS DE AGOSTO ★★★ (LA 2. 01,00).— Sarah y Libby recuerdan cuando era niñas y esperaban cada año la llegada de las ballenas que arribaban muy cerca de la isla. Los

años han pasado y ahora sólo son dos ancianas. Solas en su casa junto al mar, saborean viejos recuerdos junto a los pocos vecinos de su edad que aún sobreviven, y con los que comparten muchas cosas.

AVENTURAS

FRUTO DORADO ★★★ (LA 2. 02,30).— La fiebre del "oro negro" hace llegar a una avalancha de hombres a los territorios norteamericanos comprendidos entre la costa oriental y los grandes yaci-

mientos de las colinas de Kettleman, en el Oeste. Entre tantos buscadores ambiciosos, se encuentran Jhony y McMaster, asociados para perforar un pequeño terreno que John posee.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



14,00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA.
14,30.- AVANCE INFORMATIVO
14,45.- SERVICIO SEGOTEX

20,00.- DIBUJOS ANIMADOS. "Centinelas del espacio"
20,30.- REDACCION 21. Informativo local con noticias de la provincia y la región.
21,15.- ANIMALES DE COMPAÑIA
22,00.- REDACCION 21.
22,30.- SERVICIO SEGOTEXT

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

Sesiones 8 tarde y 11 noche:

"Los Picapiedra"

SONIDO
DOLBY STEREO

SALA 2

Sesiones 8 tarde y 11 noche:

"SPEED"

SONIDO
DOLBY STEREO

SALA 3

Sesión 8 tarde:

"Ace Ventura.
Un detective diferente"

Sesión 11 noche:

"MAVERICK"

CINE DE VERANO-TERRAZA

LOS ZULOAGA

Sábado y domingo:

"En el nombre
del padre"

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

EMBARAZO PAREJA CON AZOOSPERMIA

Los médicos y biólogos del Instituto Valenciano de Infertilidad (IVI) han conseguido, por primera vez en España, realizar un embarazo en una pareja en la que el varón estaba aquejado de azoospermia (inexistencia de espermatozoides en el semen eyaculado), informaron fuentes del centro. La técnica consiste en extraer los óvulos de los ovarios de la mujer para fecundarlos posteriormente "in vitro" con espermatozoides del varón extraídos del tejido testicular a través de una biopsia, ya que, debido a la azoospermia, no se encuentran en el semen eyaculado.

PERDIDAS INCENDIOS

Las pérdidas económicas provocadas por los incendios forestales en España durante 1994 ascienden ya a 100.000 millones de pesetas y la superficie quemada se acerca a las 300.000 hectáreas, según el ministro de Agricultura, Pesca y Alimentación, Luis Atienza. En este año "se han producido más de cuarenta grandes incendios, que son los responsables de las tres cuartas partes" de las 300.000 hectáreas calcinadas en el territorio español, según Atienza, quien ofreció un balance de sus cien primeros días de gestión al frente del Ministerio.

MISCELANEA

Niños y jóvenes constituyen el grupo de mayor riesgo

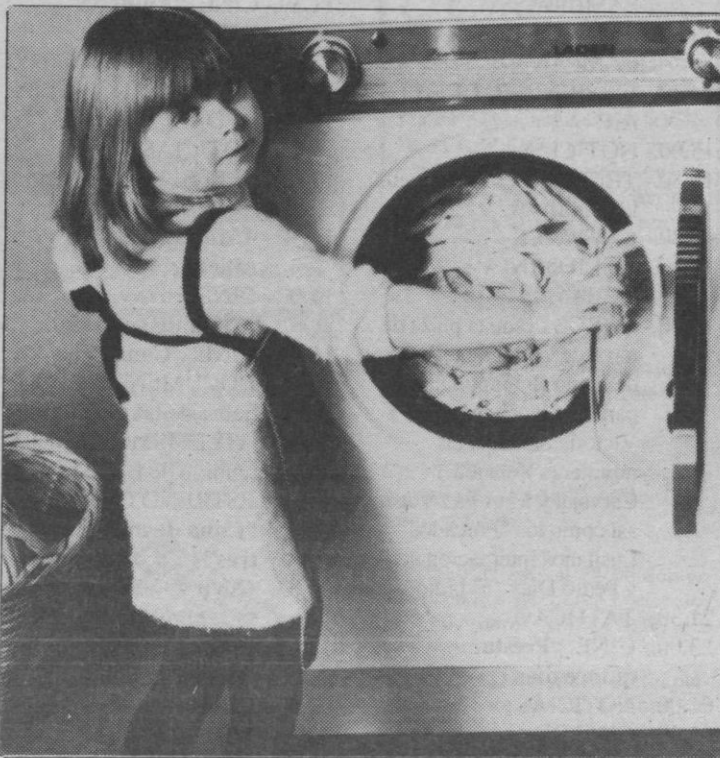
Dos millones de españoles sufren cada año accidentes domésticos

Cerca de dos millones de españoles resultan heridos cada año en accidentes domésticos o durante su tiempo de ocio, la mayoría personas de 5 a 24 años, según un informe del Instituto Nacional de Consumo (INC).

Madrid, (Efe).—El estudio, presentado por el director general del INC, José Domingo Gómez Castallo, revela que 4,6 por ciento de la población -1,8 millones de personas- sufrió el pasado año algún accidente en el hogar o durante su tiempo de ocio y que precisó asistencia sanitaria, lo que representa un descenso del 30 por ciento respecto a las cifras registradas hace cuatro años.

De los resultados de esta encuesta, realizada en más de 20.000 hogares, se desprende, según Gómez Castallo, que unas 3.300 españoles fallecen anualmente a consecuencia de accidentes registrados en el hogar o durante las actividades que se realizan en el tiempo libre. Estas cifras también suponen una reducción cercana al 40 por ciento respecto a la media de fallecidos durante el periodo 86-91 por estos motivos.

Casi el 25 por ciento de los percances se deben a los juegos-ocio, el 21,5 por ciento a las actividades deportivas, el 13,5 por ciento a la realización de necesidades básicas personales y el 13,1 a las actividades domésticas. Casi la mitad de los accidentes se deben a caídas, la quinta parte corresponde a colisiones con objetos, personas y animales, mientras que entre los lugares más conflictivos



Los niños entre 1 y 4 años son los más afectados.

EFE

figuran el interior del hogar (31,4 por ciento), la vía pública-área de transportes (17,8), las zonas deportivas (15,6) y colegios (12,6).

Las lesiones más frecuentes son los esguinces y luxaciones, heridas abiertas y fracturas, que afectan principalmente a los brazos y las piernas.

El informe anual indica que sólo el 4,2 por ciento de los accidentados requieren hospitalización. La mayoría de los encuestados, unas 70.000 personas, señalan al azar y a los descuidos y distracciones como los causantes de los accidentes sufridos, mien-

tras que "sólo el 5,3 por ciento lo achacan a las deficiencias de construcción de los productos o falta de información por parte de los fabricantes", explicó Gómez Castallo.

El director general del INC, organismo que depende del Ministerio de Sanidad y Consumo, destacó que el grupo de mayor riesgo está entre los 5 y 14 años (9,5 por ciento), especialmente los varones (11,3 por ciento), y agregó que el mes de agosto registra la mayor incidencia, siendo los niños de 1-4 años y los mayores de 64 años los grupos de población más afectados.

HUMOR SIN ACHE

¡Ojo, que viene la reforma de la Plaza Mayor!

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ

Hace poco ante la noticia de que un equipo de arquitectos planeaba una "intervención" en la Plaza Mayor de Segovia (nuestra Plaza Mayor), escribí un artículo en "Umor sin Ache" titulado "¡Virgencita, que me quede como estoy!". Ahora parece que la cosa va en serio pues los medios nos informan de que dicho equipo ha presentado ante la Consejería de Fomento de la Junta un proyecto que nos promete que "van a surgir muchas sorpresas". ¡Y tantas!. En el anterior artículo yo sostenía que nuestra Plaza principal no necesitaba que la reinventase nadie. Si necesitaba un simple lavado de cara de alguna que otra fachada, quizás la consolidación de soportales añosos, y desde luego una ocultación del tripamen de cablería que hoy exhibe penosamente. En buena hora vengan los estaciona-

mientos y parkings subterráneos bajo el Paseo del Salón, y si se pudiese suprimir la circulación en la plaza pues miel sobre hojuelas. Pero si tal pretendida supresión de circulación ha de tener como precio cargarse este centro tradicional de reunión que es nuestra principal ágora, pues mire usted, no. Perdonaremos el bollo por el coscorrón. Dicen los diligentes reformantes que la Plaza Mayor "no está concluida de forma definitiva" y que "a partir de la fachada del Ayuntamiento, único elemento original (?), se han ido haciendo reformas no siempre afortunadas". Dicen también que "la elipse no está en consonancia con las fachadas principales". Total, que parece que quieren hacer la plaza de Salamanca o la Plaza Mayor de Madrid... en la Plaza de Segovia. Y todo porque "el

Ayuntamiento es el único elemento original" que hay allí, y porque "la elipse no está en consonancia". También es altamente sospechosa la afirmación de que "se pueden transplantar dos o tres acacias"...

Señores técnicos: lo bonito, original y entrañable de nuestra Plaza principal es su falta de unidad. Esta Plaza ha ido creciendo ella solita, sin ayuda de "salvadores". La elipse es un encanto, que agrupa más si cabe el ágora en torno al provinciano templete. Y las acacias... Las acacias que no nos las toquen. Las acacias de la Plaza de Segovia son como los monos de Gibraltar. El día que desaparezcan se habrá acabado la Segovia profunda, decimonónica y galdosiana. Segovianos: todos con lápiz y papel al Período de Información Pública, a enterarnos bien. ¡Atentos y mucho ojo!

VISTO Y NO VISTO



EL BRAZO NO CRECE.—Plantaron césped y ahora luce un hermoso manto verde, y el riego mantiene su verdor; pero al parecer, el brazo del joven efebo que adorna el entorno con su presencia no parece animarse a brotar. A ver si se tiene que arreglar de otra forma, y no con el agua y el sol...—(Foto: Juan Martín).